

	RFP – Request for Proposal	Página 2 de 42
	“Solicitação de Proposta”	Data 24/04/2024

	RFP – Request for Proposal	Page 2 of 42
	“Request for Proposal”	Date 4/23/2024

RFP	RFP
COCS – CABOS ÓPTICOS E COMPLEMENTOS SUBAQUÁTICOS	COCS – OPTICAL CABLES AND UNDERWATER SUPPLEMENTS
INFOVIA RIO MADEIRA, PURUS E JURUÁ	MADEIRA, PURUS AND JURUÁ RIVERS INFO HIGHWAY
1. CONTEXTO	1. CONTEXT
1.1. A Associação Administradora da Faixa de 3,5 GHZ (“EAF”) é uma organização sem fins lucrativos, constituída conjuntamente pela Telefônica Brasil S.A., Claro S.A. e TIM S.A, para fins do cumprimento das obrigações estabelecidas no Edital de Licitação nº 1/2021-SOR/SPR/CD-ANATEL de Radiofrequências na faixa de 3,5 GHZ (“Edital”).	1.1. The 3.5 GHZ Band Administrator Association (“EAF”) is a non-profit organization, jointly organized by Telefônica Brasil S.A., Claro S.A. and TIM S.A, for purposes of fulfilling the obligations under the Tender Notice No. 1/2021-SOR/SPR/CD-ANATEL of Radio frequencies in the 3.5 GHz band (“Tender Notice”).
1.2. A EAF tem por objeto gerir os recursos a ela atribuídos, de modo a subsidiar e fazer com que sejam operacionalizadas de forma isonômica e não discriminatória, todas as obrigações a ela designadas nos termos do Edital para implementação da rede 5G no país.	1.2. The purpose of EAF is to manage the resources allocated to it, so as to subsidize and ensure that all obligations assigned thereto under the terms of the Tender Notice for implementing the 5G network in the country are made operational in an equal and non-discriminatory manner.
1.3. Para maiores informações sobre a EAF, por gentileza acessar o nosso website: https://eaf.org/infovias .	1.3. For more information about EAF, please visit our website: https://eaf.org/infovias .

1.4. O objeto do presente contrato tem por finalidade atender ao Projeto de implantação de uma rede de comunicações ópticas subaquática na Amazônia para atender objetivos do PAIS (Programa Amazônia Integrada e Sustentável), criado pelo Decreto nº 10.800, de 17 de setembro de 2021, para fins da consecução de política pública definida pelo Ministério das Comunicações por meio da Portaria n.º 1.924/SEI-MCOM, de 29 de janeiro de 2021.	1.4. The purpose of this agreement is to comply with the Project for implementation of an underwater optical communication network in the Amazon, to comply with the PAIS (Integrated and Sustainable Amazon Program) objectives, created by Decree No. 10.800, of September 17, 2021, to fulfill the public policy defined by the Ministry of Communications through Ordinance No. 1.924/SEI-MCOM, of January 29, 2021.
1.5. A parcela do Programa Amazônia Integrada e Sustentável (PAIS) sob responsabilidade da Contratante envolve a implantação de 06 (seis) infovias (02,03,04,05,06 e 08) - predominantemente subaquática - que tem a finalidade de expandir a infraestrutura de comunicações na região Amazônica.	1.5. The portion of the Integrated and Sustainable Amazon Program (PAIS) under Buyer's responsibility involves the implementation of six (6) info highways (02, 03, 04, 05, 06 and 08) - predominantly underwater - whose purpose is to expand the communications infrastructure in the Amazon region.
1.6. A EAF (Entidade Administradora da Faixa), doravante denominada EAF, convida vossa empresa, doravante denominada PROPONENTE, a apresentar proposta técnico/comercial para prestação dos serviços detalhados como segue neste documento (RFP).	1.6. The EAF (Band Administrator Entity), hereinafter referred to as EAF, invites your company, hereinafter referred to as the BIDDER, to submit a technical/commercial proposal for the provision of the services detailed as follows in this document (RFP).
1.7. Ao participar da RFP, a PROPONENTE declara estar ciente de que, não possui direito adquirido à contratação, sendo facultado à EAF o exercício da prerrogativa de suspender, interromper, invalidar ou revogar a RFP, mediante justificativa e prévia notificação da PROPONENTE.	1.7. By participating in the RFP, BIDDER declares that it is aware that it does not have the vested right to the contracting, and EAF has the discretion to exercise the prerogative to suspend, interrupt, invalidate or revoke the RFP, upon justification and prior notice from the BIDDER.
1.8. Ao participar da RFP, a PROPONENTE declara estar ciente de que a inobservância de uma ou mais exigências nela previstas ensejará sua desclassificação.	1.8. By participating in the RFP, BIDDER declares that it is aware that failure to comply with one or more requirements set forth therein will result in its disqualification.
2. CONFIDENCIALIDADE	2. CONFIDENTIALITY
2.1. A PROPONENTE convidada a apresentar suas propostas deverá tratar essa RFP e todas as informações aqui contidas como particulares e estritamente confidenciais.	2.1. The BIDDER invited to submit its proposals shall treat this RFP and all information contained herein as private and strictly confidential.
2.2. A cópia e/ou distribuição deste material deverá se restringir exclusivamente aos empregados, prepostos e/ou consultores da PROPONENTE, envolvidos com a elaboração das propostas. Não será permitida sua distribuição a terceiros que não os expressamente arrolados nesta RFP, no todo ou em partes.	2.2. The copying and/or distribution of this material shall be restricted exclusively to BIDDER's employees, agents and/or consultants involved in the preparation of the proposals. Its distribution to third parties other than those expressly listed in this RFP, in whole or in part, will not be allowed.
2.3. Qualquer violação ao disposto nesta cláusula por parte da PROPONENTE importa em sua exclusão do processo de fornecimento, sem prejuízo de eventuais perdas e danos.	2.3. Any violation of the provisions in this section by BIDDER results in its exclusion from the supply process, without prejudice to any losses and damage.
2.4. No processo de Solicitação de Proposta (RFP), a EAF pode ter a oportunidade de divulgar certas informações proprietárias e confidenciais. Tais informações devem incluir,	2.4. In the Request for Proposal (RFP) process, EAF may have the opportunity to disclose certain proprietary and confidential information. Such information shall include, but is not

mas não estão limitadas a informações orais, impressas e/ou em outras formas pertencentes à EAF e/ou seus Fornecedores.	limited to, oral, printed and/or other forms of information belonging to EAF and/or its Suppliers.
2.5. A PROPONENTE concorda em manter a confidencialidade de todas as informações divulgadas como confidenciais e tomar todas as precauções apropriadas necessárias para manter a confidencialidade e segurança de tais informações.	2.5. The BIDDER agrees to maintain the confidentiality of all information disclosed as confidential and to take all appropriate precautions necessary to maintain the confidentiality and security of such information.
2.6. A PROPONENTE concorda em não divulgar, de nenhuma maneira ou forma, nem duplicar, recriar, comunicar ou utilizar as referidas informações, exceto com o consentimento prévio por escrito da EAF.	2.6. The BIDDER agrees not to disclose, in any manner or form, nor duplicate, recreate, communicate or use said information, except upon prior written consent of EAF.
2.7. A PROPONENTE concorda que todas as informações proprietárias e confidenciais fornecidas devem ser devolvidas à EAF imediatamente após a solicitação.	2.7. The BIDDER agrees that all proprietary and confidential information provided shall be returned to EAF immediately upon request.
2.8. A PROPONENTE reconhece que pode não receber um contrato com base em sua resposta a esta RFP. O fato de a PROPONENTE não receber o contrato não a isenta da obrigação de manter a confidencialidade descrita nesta seção.	2.8. The BIDDER acknowledges that it may not be awarded a contract based on its reply to this RFP. The fact that the BIDDER does not receive the contract does not exempt it from the obligation to maintain the confidentiality described in this section.
3. OBJETO	3. PURPOSE
3.1. Esta Solicitação de Proposta (RFP – Request for Proposal), estabelece diretrizes à seleção e contratação de empresa especializada na fabricação e fornecimento de cabos ópticos subaquáticos.	3.1. This Request for Proposal (RFP) establishes guidelines for the selection and contracting of a company specialized in the manufacture and supply of underwater optical cables.
3.2. A contratação tem por objeto a aquisição de cabos ópticos subaquáticos e equipamentos de manutenção, para futura implantação de cabo óptico subaquático no leito dos rios Madeira, Purus e Juruá.	3.2. The purpose of the agreement is the acquisition of underwater optical cables and maintenance equipment, for the future implementation of underwater optical cable in the riverbed of Madeira, Purus and Juruá rivers.
4. OBJETIVOS	4. OBJECTIVES
4.1. A especificação técnica tem como objetivo estabelecer requisitos necessários e indispensáveis ao projeto, garantir isonomia, assim como estabelecer características mínimas para aquisição dos produtos e dirimir dúvidas das empresas participantes.	4.1. The technical specification is intended to establish necessary and essential requirements for the project, ensure equality, as well as establish minimum features for acquisition of the products and settle doubts from the bidding companies.
4.2. As distâncias que definem a metragem de cabos a serem contratadas devem ser confirmadas pela EAF, assim que forem concluídos os estudos de viabilidade de rota, que estão sendo realizados. As distâncias indicadas na Tabela 1, tem valores obtidos em documentos/mapas geográficos disponíveis.	4.2. The distances that define the cable footage to be contracted shall be confirmed by EAF as soon as the route feasibility studies, which are currently being carried out, have been completed. The distances indicated in Table 1 have values obtained from available geographic documents/maps.

4.3. A Tabela 1, apresenta o total de distâncias subaquáticas das infovias, que devem ser consideradas na proposta técnica e comercial.				4.3. Table 1 provides the total underwater distances of info highways that shall be taken into consideration in the technical and commercial proposal.			
Tabela 1: Demonstrativo de Localidades				Table 1: List of Locations			
PROJETO	LOCAL	DISTÂNCIA (M) CABO ÓPTICO SUBAQUÁTICO 48 FIBRAS ÓPTICAS	DISTÂNCIA (M) CABO ÓPTICO SUBAQUÁTICO 24 FIBRAS ÓPTICAS	PROJECT	PLACE	DISTANCE [M] UNDERWATER OPTICAL CABLE 48 OPTICAL FIBERS	DISTANCE [M] UNDERWATER OPTICAL CABLE 24 OPTICAL FIBERS
Infovia 05	Rio Madeira	1.241.000	2.482.000	Info highway 05	Madeira River	1,241,000	2.482.000
Infovia 06	Rio Purus	3.087.000	6.174.000	Info highway 06	Purus River	3,087,000	6.174.000
Infovia 08	Rio Juruá	3.069.000	6.138.000	Info highway 08	Juruá River	3,069,000	6.138.000
4.4. A proposta técnica e comercial submetida pela empresa participante, deverá atender estritamente os itens e subitens discriminados nesta Solicitação de Proposta, assim como as recomendações e exigências normativas previstas pelas instituições recomendadas, conforme exemplificado no item 5 abaixo, além da compatibilidade e certificações.				4.4. The technical and commercial proposal submitted by the bidding company shall strictly comply with the items and sub-items detailed in this Request for Proposal, as well as the recommendations and regulatory requirements provided for by the recommended institutions, according to the example in item 5 below, in addition to compatibility and certifications.			
5. DESCRIÇÃO DOS PRODUTOS				5. DESCRIPTION OF PRODUCTS			
5.1. Cabo Óptico Subaquático - Características Gerais				5.1. Underwater Optical Cable - General Features			
5.1.1. O Cabo Óptico Subaquático (COS) deverá ser do tipo cabo para uso sem repetidor óptico (Repeaterless Optical Fibre Submarine Cable System - ITU-T-REC-G.973), composto				5.1.1. The Underwater Optical Cable (COS) shall be of the cable type for use without an optical repeater (Repeaterless Optical Fiber Submarine Cable System - ITU-T-REC-G.973),			

por 48 (quarenta e oito) fibras ópticas monomodo (ITU-T-REC-G.652), inseridas em um tubo protetor metálico preenchido com material bloqueador de água, uma camada de cobre para continuidade elétrica (ITU-T-REC-G.978), uma camada de polietileno, blindagem com cordoalhas de aço (galvanizado) simples armado (Single Armoured Cable – ITU-T-REC-G.972) e proteção externa de fios de polipropileno.					composed of forty-eight (48) single-mode fiber optics (ITU-T-REC-G .652), inserted in a metal protection tube filled with water blocking material, a layer of copper for electrical continuity (ITU-T-REC-G.978), a layer of polyethylene, with single armoured steel strands (galvanized) (Single Armoured Cable – ITU-T-REC-G.972) and outer protection with polypropylene wires.				
5.1.2. Além das recomendações do ITU-T (International Telecommunication Union) acima citadas, as características do COS deverão ainda contemplar as características mínimas, conforme a Tabela 2 – Especificações Técnicas do COS, assim como seguir os padrões de normatização e referências internacionais de cabo, tais como:					5.1.2. In addition to the ITU-T (International Telecommunication Union) recommendations mentioned above, the COS features shall also contemplate the minimum features, as per Table 2 – COS Technical Specifications, as well as follow international cable standards and references, such as:				
• IEC 60793 - Generic Specification Optical Fibers;					• IEC 60793 - Generic Specification Optical Fibers;				
• IEC 60794 - Optical Fiber Cables;					• IEC 60794 - Optical Fiber Cables;				
• IEC 60794-1-2 - Generic specification-basic optical cable test procedures					• IEC 60794-1-2 - Generic specification-basic optical cable test procedures				
• ITU-T G.652 - Characteristics of a single-mode optical fiber and cable;					• ITU-T G.652 - Characteristics of a single-mode optical fiber and cable;				
• ITU-T Rec. Series G supplement 40, 41 e 59, ITU-T Rec. L.97;					• ITU-T Rec. Series G supplement 40, 41 e 59, ITU-T Rec. L.97;				
• ITU-T G.976 - Test methods applicable to optical fiber submarine cable systems					• ITU-T G.976 - Test methods applicable to optical fiber submarine cable systems				
• ISO 9001- Quality management systems, Requirements (ISO 9001:2008); e					• ISO 9001- Quality management systems, Requirements (ISO 9001:2008); e				
• ISO 14001- Environmental management systems (2004).					• ISO 14001- Environmental management systems (2004).				
5.1.3. O COS ofertado pela proponente deverá estar qualificado/homologado no Universal Jointing Consortium - UJC (https://ujconsortium.com/), tal requisito é mandatório para qualificação técnica do produto. A proponente deverá declarar e comprovar a qualificação/homologação no UJC do produto ofertado.					5.1.3. The COS offered by the bidder shall be qualified/approved by Universal Jointing Consortium - UJC (https://ujconsortium.com/), such requirement is mandatory for the technical qualification of the product. The bidder shall declare and proof the offered product qualification/approval in the UJC.				
Tabela 2: Característica Técnica do COS					Table 2: Technical Features of the COS				
MODELO 48 FO					MODEL 48 FO				
CARACTERÍSTICAS	UNID	VALOR MIN	VALOR TÍPICO	VALOR MAX	FEATURES	UNIT	MIN. VALUE	TYPICAL VALUE	MAX. VALUE
Tipo do Cabo / Revestimento	Single Armour (Cabo com proteção única)				Cable Type / Coating	Single Armour (Cable with single protection)			
Número de fibra	unit.	48	-	48	Fiber number	unit.	48	-	48
Diâmetro externo	mm	-	-	28	Inner diameter	mm	-	-	28
Raio de curvatura	mm	-	1000	1300	Bend radius	mm	-	1000	1300
Peso no ar	kg/m	-	1,3	1,8					

Profundidade	m	1000	-	-	Weight in air	kg/m	-	1.3	1.8
Carga de ruptura	kN	200	-	-	Depth	m	1000	-	-
Carga nominal sob transiente de tração, NTTS	kN	130	-	-	Load at failure	kN	200	-	-
Carga nominal de operação, NTOS	kN	110	120	-	Nominal load under tensile transient, NTTS	kN	130	-	-
Carga nominal permanente, NPTS	kN	50	-	-	Nominal operating load, NTOS	kN	110	120	-
Temperatura de operação	°C	-10	-	50	Permanent rated load, NPTS	kN	50	-	-
Temperatura de armazenamento	°C	-20	-	70	Operating temperature	°C	-10	-	50
Temperatura de manuseio	°C	-20	-	70	Storage temperature	°C	-20	-	70
Resistência em corrente contínua @23°C	Ω/km	-	-	8	Handling temperature	°C	-20	-	70
Isolação entre condutor e água	GΩ.k m	10	-	-	Direct current resistance @23°C	Ω/km	-	-	8
Tensão de operação em CC	V	400	-	-	Insulation between conductor and water	GΩ.k m	10	-	-
Tensão de operação em CA, @60Hz, RMS	V	180	-	-	Direct current operating voltage	V	400	-	-
					AC operating voltage, @60Hz, RMS	V	180	-	-
MODELO 24 FO					MODEL 24 FO				
CARACTERÍSTICAS	UNID	VALOR MIN	VALOR TÍPICO	VALOR MAX	FEATURES	UNIT	MIN. VALUE	TYPICAL VALUE	MAX. VALUE
Tipo do Cabo / Revestimento	<i>Single Armour (Cabo com proteção única)</i>				Cable Type / Coating	Single Armour (Cable with single protection)			
Número de fibra	unit.	24	-	24	Fiber number	unit.	24	-	24
Diâmetro externo	mm	-	-	28	Inner diameter	mm	-	-	28
Raio de curvatura	mm	-	1000	1300	Bend radius	mm	-	1000	1300
Peso no ar	kg/m	-	1,3	1,8	Weight in air	kg/m	-	1.3	1.8
Profundidade	m	1000	-	-	Depth	m	1000	-	-
Carga de ruptura	kN	200	-	-	Load at failure	kN	200	-	-

Carga nominal sob transiente de tração, NTTS	kN	130	-	-	Nominal load under tensile transient, NTTS	kN	130	-	-
Carga nominal de operação, NTOS	kN	110	120	-	Nominal operating load, NTOS	kN	110	120	-
Carga nominal permanente, NPTS	kN	50	-	-	Permanent rated load, NPTS	kN	50	-	-
Temperatura de operação	°C	-10	-	50	Operating temperature	°C	-10	-	50
Temperatura de armazenamento	°C	-20	-	70	Storage temperature	°C	-20	-	70
Temperatura de manuseio	°C	-20	-	70	Handling temperature	°C	-20	-	70
Resistência em corrente contínua @23°C	Ω/km	-	-	8	Direct current resistance @23°C	Ω/km	-	-	8
Isolação entre condutor e água	GΩ.km	10	-	-	Insulation between conductor and water	GΩ.km	10	-	-
Tensão de operação em CC	V	400	-	-	Direct current operating voltage	V	400	-	-
Tensão de operação em CA, @60Hz, RMS	V	180	-	-	AC operating voltage, @60Hz, RMS	V	180	-	-
5.1.4. A proponente deverá informar, na proposta técnica e comercial, o modelo do COS cabo óptico subaquático ofertado, assim como apresentar a documentação (datasheet) detalhando a composição e característica do produto, certificado de comprovação da UJC.					5.1.4. The bidder shall inform in the technical and commercial proposal the model of the underwater optical cable COS offered, as well as submit the datasheet detailing the composition and features of the product, certificate of proof from UJC.				
5.1.5. O COS ofertado pela proponente, deverá ser homologado na ANATEL. Caso não possua o certificado de homologação emitido pela ANATEL no momento da apresentação da proposta técnica e comercial, a proponente deverá assumir o compromisso de obter a devida certificação perante a ANATEL e apresentar o certificado até o dia da entrega do produto à EAF.					5.1.5. The COS offered by the bidder shall be approved by ANATEL. If the bidder does not have the homologation certificate issued by ANATEL when submitting the technical and commercial proposal, the bidder shall undertake to obtain the appropriate certification from ANATEL and present the certificate by the delivery date of the product to EAF.				
5.2. Cabo Óptico Terrestre - Características Gerais					5.2. Terrestrial Optical Cable - General Features				
5.2.1. O Cabo Óptico Terrestre (COT) deverá ser projetado para aplicação subterrânea diretamente enterrado ou via duto, composto por 48 fibras ópticas monomodo (ITU-T-REC-G.652), inseridas em um tubo protetor metálico preenchido com material bloqueador de água e umidade, uma camada de blindagem com cordoalha de aço simples armado, fita metálica ou tubo de aço corrugada (inoxidáveis), além da proteção externa de polietileno.					5.2.1. The Terrestrial Optical Cable (COT) shall be designed for directly buried or duct underground application, consisting of 48 single-mode fiber optics (ITU-T-REC-G.652), inserted in a metallic protective tube filled with water-and-humidity blocking material, a layer of armoured steel strand, metal tape or corrugated steel tube (stainless), in addition to polyethylene external protection.				

5.2.2. O COT deverá atender as especificações desta RFP e seguir os padrões de normatização e referências nacional e/ou internacionais de cabo (NBR 15110, NBR 13510, NBR 9136 e NBR 9149).	5.2.2. The COT shall comply with the specifications of this RFP and follow national and/or international cable standards and references (NBR 15110, NBR 13510, NBR 9136 and NBR 9149).																																																																																
5.2.3. O COT ofertado pela proponente, deverá ser homologado na ANATEL. Caso não possua o certificado de homologação emitido pela ANATEL no momento da apresentação da proposta técnica e comercial, a proponente deverá assumir o compromisso de obter a devida certificação perante a ANATEL e apresentar o certificado até o dia da entrega do produto à EAF.	5.2.3. The COT offered by bidder shall be approved by ANATEL. If you do not have the certificate of approval issued by ANATEL when submitting the technical and commercial proposal, the bidder shall undertake to obtain the appropriate certification from ANATEL and present the certificate by the delivery date of the product to EAF.																																																																																
5.2.4. Na Tabela 3, a seguir, são apresentadas as características técnicas do cabo óptico terrestre para modelo com 48 (quarenta e oito) fibras, que deverão ser consideradas na proposta técnica e comercial a ser apresentada pela empresa participante.	5.2.4. Table 3 below presents the technical features of the terrestrial optical cable for a model with 48 (forty-eight) fibers, which shall be considered in the technical and commercial proposal to be submitted by the bidding company.																																																																																
Tabela 3: Característica Técnica do COT	Table 3: Technical Features of the COT																																																																																
<table><tr><th colspan="5">Modelo 48 FO</th></tr><tr><th>Características</th><th>Unid.</th><th>Valor Min</th><th>Valor Típico</th><th>Valor Max</th></tr><tr><td>Tipo do Cabo / Revestimento</td><td colspan="4">Cordoalha de aço, fita metálica ou tubo de aço corrugado (proteção única)</td></tr><tr><td>Número de fibra</td><td>unit.</td><td>48</td><td>-</td><td>48</td></tr><tr><td>Diâmetro externo</td><td>mm</td><td>-</td><td>-</td><td>20</td></tr><tr><td>Raio de curvatura</td><td>mm</td><td>200</td><td>-</td><td>-</td></tr><tr><td>Temperatura de operação</td><td>°C</td><td>-20</td><td>-</td><td>70</td></tr><tr><td>Carga de Compressão</td><td>N</td><td>2000</td><td>-</td><td>-</td></tr></table>	Modelo 48 FO					Características	Unid.	Valor Min	Valor Típico	Valor Max	Tipo do Cabo / Revestimento	Cordoalha de aço, fita metálica ou tubo de aço corrugado (proteção única)				Número de fibra	unit.	48	-	48	Diâmetro externo	mm	-	-	20	Raio de curvatura	mm	200	-	-	Temperatura de operação	°C	-20	-	70	Carga de Compressão	N	2000	-	-	<table><tr><th colspan="5">Model 48 FO</th></tr><tr><th>Features</th><th>Unit</th><th>Min. Value</th><th>Typical Value</th><th>Max. Value</th></tr><tr><td>Cable Type / Coating</td><td colspan="4">Steel strand, metal tape or corrugated steel tube (single protection)</td></tr><tr><td>Fiber number</td><td>unit.</td><td>48</td><td>-</td><td>48</td></tr><tr><td>Inner diameter</td><td>mm</td><td>-</td><td>-</td><td>20</td></tr><tr><td>Bend radius</td><td>mm</td><td>200</td><td>-</td><td>-</td></tr><tr><td>Operating temperature</td><td>°C</td><td>-20</td><td>-</td><td>70</td></tr><tr><td>Compression Load</td><td>N</td><td>2000</td><td>-</td><td>-</td></tr></table>	Model 48 FO					Features	Unit	Min. Value	Typical Value	Max. Value	Cable Type / Coating	Steel strand, metal tape or corrugated steel tube (single protection)				Fiber number	unit.	48	-	48	Inner diameter	mm	-	-	20	Bend radius	mm	200	-	-	Operating temperature	°C	-20	-	70	Compression Load	N	2000	-	-
Modelo 48 FO																																																																																	
Características	Unid.	Valor Min	Valor Típico	Valor Max																																																																													
Tipo do Cabo / Revestimento	Cordoalha de aço, fita metálica ou tubo de aço corrugado (proteção única)																																																																																
Número de fibra	unit.	48	-	48																																																																													
Diâmetro externo	mm	-	-	20																																																																													
Raio de curvatura	mm	200	-	-																																																																													
Temperatura de operação	°C	-20	-	70																																																																													
Carga de Compressão	N	2000	-	-																																																																													
Model 48 FO																																																																																	
Features	Unit	Min. Value	Typical Value	Max. Value																																																																													
Cable Type / Coating	Steel strand, metal tape or corrugated steel tube (single protection)																																																																																
Fiber number	unit.	48	-	48																																																																													
Inner diameter	mm	-	-	20																																																																													
Bend radius	mm	200	-	-																																																																													
Operating temperature	°C	-20	-	70																																																																													
Compression Load	N	2000	-	-																																																																													
5.3. Fibras Ópticas – Características Gerais	5.3. Fiber Optics – General Features																																																																																
5.3.1. As fibras ópticas usadas nos cabos devem seguir as caraterísticas mencionadas nas recomendações G.652.D da ITU-T . Em caso de limitação fabril, poderá ser aplicado emendas no processo de fabricação, as quais não deverão apresentar mudanças ou degradação das características solicitadas, e com limitação mínima de 50 km (cinquenta quilômetros) de distância entre as emendas, válidos para fibras ópticas e tubos metálicos. As fibras ópticas devem possuir a homologação da ANATEL.	5.3.1. The fiber optics used in cables shall follow the features mentioned in ITU-T’s G.652.D recommendations. In case of manufacturing limitations, joints may be applied to the manufacturing process, which shall not present changes to, or deterioration in, the requested features, and with a minimum limitation of fifty kilometers (50 km) of distance between the seams, valid for fiber optics and metal tubes. Fiber optics shall be approved by ANATEL.																																																																																

5.3.2. Deverá ser apresentado na proposta técnica e comercial o planejamento do diagrama SLD (<i>Straight Line Diagram</i>) das fibras ópticas, assim como dos tubos metálicos internos, sendo representado e discriminado as emendas fabris no diagrama, SLD, que também serão obrigatoriamente verificados no evento do FAT.					5.3.2. The planning of the SLD diagram (Straight Line Diagram) of the fiber optics, as well as the internal metal tubes, shall be presented in the technical and commercial proposal, with the manufacturing joints represented and detailed in the SLD diagram, which will also be mandatorily verified at the FAT event.				
5.3.3. Os valores para os parâmetros mais significativos para a qualidade da transmissão de dados estão expressos na Tabela 4, a seguir.					5.3.3. The values for the most significant parameters for the quality of data transmission are expressed in Table 4, below.				
Tabela 4: Características das fibras ópticas (48 ou 24FO)					Table 4: Features of the fiber optics (48 or 24FO)				
MODELO 48 FIBRAS					MODEL 48 FIBERS				
CARACTERÍSTICAS	Unid.	Valor Min.	Valor Típico	Valor Max.	FEATURES	Unit	Min. Value	Typical Value	Max. Value
Faixa de operação	nm	1530	1550	1565	Operation Range	nm	1530	1550	1565
Atenuação @ 1550nm, G.652.D	dB/km	-	-	0,19	Attenuation @ 1550nm, G.652.D	dB/km	-	-	0.19
Dispersão cromática @ 1550nm	ps/(nm.km)	-	-	18	Chromatic dispersion @ 1550nm	ps/(nm.km)	-	-	18
Dispersão pelo modo de polarização, PMD	ps/vkm	-	-	0,2	Polarization mode dispersion, PMD	ps/vkm	-	-	0.2
Fibra Óptica Monomodo					Single-mode Fiber Optics				
Referências: Recomendações do ITU-T G.652.D					References: ITU-T's G.652.D Recommendations				
MODELO 24 FIBRAS					MODEL 24 FIBERS				
CARACTERÍSTICAS	Unid.	Valor Min.	Valor Típico	Valor Max.	FEATURES	Unit	Min. Value	Typical Value	Max. Value
Faixa de operação	nm	1530	1550	1565	Operation Range	nm	1530	1550	1565
Atenuação @ 1550nm, G.652.D	dB/km	-	-	0,19	Attenuation @ 1550nm, G.652.D	dB/km	-	-	0.19
Dispersão cromática @ 1550nm	ps/(nm.km)	-	-	18	Chromatic dispersion @ 1550nm	ps/(nm.km)	-	-	18
Dispersão pelo modo de polarização, PMD	ps/vkm	-	-	0,2	Polarization mode dispersion, PMD	ps/vkm	-	-	0.2
Fibra Óptica Monomodo					Single-mode Fiber Optics				
Referências: Recomendações do ITU-T G.652.D					References: ITU-T's G.652.D Recommendations				

5.3.4. O produto COS a serem apresentados na proposta técnica e comercial deverão atender às características técnicas compatíveis descritas nas Tabelas 2 e 3 acima. Deverá constar o documento de especificação técnica (<i>datasheet</i>) do produto ofertado, contendo todos os detalhes técnicos e todas as páginas devem conter data atual e assinatura do responsável técnico ou comercial.	5.3.4. The COS product to be presented in the technical and commercial proposal shall comply with the compatible technical features described in Tables 2 and 3 above. The product offered shall include the datasheet containing all technical details and all pages shall contain the current date and signature of the technical or commercial supervisor.
5.3.5. Deverá ser ofertado um único modelo de COS para os projetos/lotos presente nesta solicitação de proposta. Não serão aceitas propostas de produto com modelos e características distintos aos especificados nesta RFP.	5.3.5. A single COS model shall be offered for the projects/batches present in this request for proposal. Product proposals with models and features other than those specified in this RFP will not be accepted.
5.4. Conjunto de Emenda Óptica Subaquática – Características Gerais	5.4. Underwater Optical Joint Set – General Features
5.4.1. O Conjunto de Emenda Óptica Subaquática (CEOS) deve compor todos os materiais (<i>kit</i>) necessários para recuperação mecânica e óptica do cabo óptico subaquático, assegurando as características e propriedades de vedação, pressão, tração e outros. A empresa participante deverá apresentar na proposta técnica e comercial as especificações técnicas detalhadas (<i>datasheet</i>) do CEOS, contemplando: modelos, códigos dos (<i>kits</i>), nome do fabricante, lista e imagens dos materiais (<i>kits</i>). O CEOS ofertado deve estar homologado pelo Consórcio de Junta Universal, UJC – Universal Jointing Consortium e ser apropriado/compatível com Cabo Óptico Subaquático ofertado.	5.4.1. The Underwater Optical Joint Set (CEOS) shall comprise all the materials (kit) necessary for the mechanical and optical recovery of the underwater optical cable, ensuring the features and properties of the sealing, pressure, traction and others. The bidding company shall present in the technical and commercial proposal the detailed technical specifications (datasheet) of the CEOS, covering: models, kit codes, manufacturer's name, list and images of materials (kits). The CEOS offered shall be approved by UJC – Universal Jointing Consortium and be appropriate/compatible with the Underwater Optical Cable offered.
5.4.2. A empresa participante deverá informar, na proposta técnica e comercial, o modelo do CEOS compatível com modelo de COS ofertado, assim como apresentar a documentação de comprovação da compatibilidade (certificado/declaração) emitido pelo UJC, além do custo do produto.	5.4.2. The bidding company shall inform in the technical and commercial proposal, the CEOS model compatible with the COS model offered, as well as present documentation proving compatibility (certificate/declaration) issued by UJC, in addition to the cost of the product.
5.4.3. É imprescindível que a proponente possua e oferte o conjunto de emenda universal (Universal Quick Joint – UQJ), compatível com o COS ofertado.	5.4.3. It is indispensable that the bidder possesses and offers the universal joint set (Universal Quick Joint – UQJ), compatible with the COS offered.

5.4.4. Caso o proponente disponha de CEOS modelo de fabricação própria, o mesmo deverá informar e apresentar a documentação técnica (<i>datasheet</i>) do produto, a qual deverá atender a compatibilidade com o modelo do cabo COS ofertado. Tal item não anula a obrigatoriedade da compatibilidade do cabo COS com a CEOS da UJC.			5.4.4. If the bidder has a CEOS model of in-house manufacturing, bidder shall inform and present the technical documentation (datasheet) of the product, which shall comply with the COS cable model offered. This item does not cancel the mandatory compatibility of the COS cable with UJC CEOS.		
5.4.5. A seguir, na Tabela 5, são apresentados dois modelos do CEOS com algumas características recomendadas.			5.4.5. Table 5 below presents two CEOS models with some recommended features.		
Tabela 5: Características do Conjunto de Emenda Óptica Subaquática (CEOS)			Table 5: Features of Underwater Optical Joint Set (CEOS)		
CARACTERÍSTICA	MODELO – CEOS UNIVERSAL QUICK JOINT (UQJ)	MODELO – CEOS PROPRIETÁRIA/FABRIC ANTE DO CABO	FEATURE	MODEL – CEOS UNIVERSAL QUICK JOINT (UQJ)	MODEL – CEOS OWNER/MANUFACTU RER OF THE CABLE
Profundidade de Operação maior que (>100 m) metros	compatível	compatível	Operating depth greater than (>100 m) meters	compatible	compatible
Ferramental para Montagem	compatível	compatível	Assembly Tooling	compatible	compatible
Treinamento para Montagem	compatível	compatível	Assembly Training	compatible	compatible
Cabo Óptico Subaquático Ofertado 48 fibras	compatível	compatível	Underwater Optical Cable Offered 48 fibers	compatible	compatible
5.5. Ferramental de Montagem – Características Gerais			5.5. Assembly Tooling – General Features		
5.5.1. O Ferramental de Montagem (FM) para o CEOS deve compor todos os materiais (<i>kit</i>) mecânicos e hidráulicos necessários para o manuseio e confecção do CEOS da UJC.			5.5.1. The Assembly Tooling (FM) for the CEOS shall comprise all the mechanical and hydraulic materials (kit) necessary for handling and manufacturing the UJC CEOS.		
5.5.2. A empresa participante deverá apresentar na proposta técnica e comercial as especificações técnicas detalhadas (<i>datasheet</i>) do FM, contemplando: modelos, códigos			5.5.2. The bidding company shall present in the technical and commercial proposal the detailed technical specifications (datasheet) of the FM, covering: models, kit codes,		

dos (<i>kits</i>), nome do fabricante, lista e imagens dos materiais (<i>kits</i>). O FM ofertado deve ser apropriado/compatível com o CEOS da UJC ofertado.	manufacturer's name, list and images of materials (<i>kits</i>). The FM offered shall be appropriate/compatible with the UJC CEOS offered.
5.5.3. A empresa participante deverá informar na proposta técnica e comercial se possui FM para o Modelo de CEOS, assim como apresentar a documentação e custos do produto ofertado.	5.5.3. The bidding company's technical and commercial proposal shall inform whether it has FM for the CEOS Model, as well as submit the documentation and costs of the product offered.
5.5.4. A empresa contratada deverá fornecer o produto escolhido e provisionar o treinamento e certificação oficial de manuseio da ferramenta e montagem do CEOS para 4 (quatro) colaboradores da EAF, ou quem a EAF designar. O certificado deverá habilitar o colaborador treinado, para o manuseio e confecção da CEOS e FM na manutenção/recuperação do COS, não devendo reduzir a garantia dos produtos CEOS, FM e COS prevista na aquisição dos produtos.	5.5.4. The supplier company shall supply the chosen product and provide official training and certification for tool handling and assembly of the CEOS to four (4) EAF employees, or whomever EAF designates. The certificate shall qualify the trained employee to handle and manufacture the CEOS and FM in the maintenance/recovery of the COS, and shall not reduce the warranty for the CEOS, FM and COS products provided for in the acquisition of the products.
5.5.5. É de responsabilidade da proponente a contratação/realização do treinamento oficial (CEOS e FM), contemplando o material didático (teórico e prático), instrutores qualificados e ambiente de ensino adequado, para os colaboradores indicados pela EAF, sem ônus para a EAF.	5.5.5. It is the bidder's responsibility to hire/performance of the official training (CEOS and FM), including teaching material (theoretical and practical), qualified instructors and an appropriate teaching environment to employees appointed by EAF, at no cost to EAF.
5.5.6. A EAF provisionará o custeio de deslocamento, hospedagem e alimentação dos colaboradores indicados para participação do treinamento, durante o período programado. A EAF definirá em conjunto com a proponente a definição da data para realização do treinamento oficial.	5.5.6. EAF will fund the travel, accommodation and meals for employees assigned to take part in the training during the scheduled period. EAF will define, together with the bidder, the date of the performance the official training.
5.5.7. O FM ofertado deve estar compatível com o CEOS ofertado. A seguir, na Tabela 6, estão apresentadas as características desejáveis.	5.5.7. The FM offered shall be compatible with the CEOS offered. Table 6 below presents desirable features.
5.5.8. Caso o proponente disponha de FM modelo de fabricação própria, o mesmo deverá informar e apresentar a documentação técnica (<i>datasheet</i>) do produto, qual deverá atender a compatibilidade com o modelo do cabo COS e CEOS ofertado. Tal item, não anula a obrigatoriedade da compatibilidade do cabo COS, CEOS e FM homologado pela UJC.	5.5.8. If the bidder has a FM model of in-house manufacturing, bidder shall inform and present the technical documentation (<i>datasheet</i>) of the product, which shall ensure compatibility with the COS and CEOS cable model offered. This item does not cancel the mandatory compatibility of the COS, CEOS and FM cable approved by UJC.

Tabela 6: Características do Ferramental de Montagem (FM)				Table 6: Features of Assembly Tooling (FM)			
FM		COMPATIBILIDADE		FM		COMPATIBILITY	
Modelo universal		CEOS Modelo- <i>Universal Quick Joint</i> (UQJ)		Universal model		CEOS Model- Universal Quick Joint (UQJ)	
Modelo proprietária		CEOS Modelo - Proprietária/Fabricante do Cabo		Proprietary model		CEOS Model - Owner/Manufacturer of the Cable	
5.6. Quantitativo de Produtos				5.6. Quantity of Products			
5.6.1. Os produtos (COS, CEOS, FM e COT) estão agrupados em 4 (quatro) lotes, que correspondem às infovias 05, 06 e 08 e um lote específico para o COT, conforme Tabela 7. Os lotes serão adquiridos por demanda, a critério da EAF, mediante a emissão do pedido de compra pela EAF.				5.6.1. The products (COS, CEOS, FM and COT) are grouped into four (4) batches, which correspond to info highways 05, 06 and 08 and a specific batch for the COT, as per Table 7. Batches will be purchased on demand at the discretion of EAF, upon issuance of the purchase order by EAF.			
5.6.2. Poderá haver alteração na quantidade, fracionamento, assim como no tamanho (metragem) dos enlaces, pois estão condicionados aos estudos de viabilidade hidrográficas, que estão sendo realizados pela EAF.				5.6.2. There may be changes in the quantity, fractionation, as well as the size (footage) of the links, as they are subject to hydrographic feasibility studies, which are being carried out by EAF.			
5.6.3. As alterações de metragem e/ou desmembramentos dos enlaces poderá ocorrer por solicitação da EAF, ficando a critério da mesma, tal alteração, motivados pelo resultado dos estudos de viabilidade hidrográficas. As alterações não deverão gerar custos adicionais para a EAF, nem impacto ao cronograma de fabricação e entrega.				5.6.3. Changes in footage and/or splitting of links may occur at the request of EAF at its discretion, by reason of the results of hydrographic feasibility studies. The changes should not generate additional costs for EAF, nor an impact on the manufacturing and delivery schedule.			
5.6.4. O Cabo Óptico Terrestre (COT) em bobinas de 6.000 (seis mil) metros, correspondente ao lote IV, será solicitado mediante pedido de compra, pois ele será adquirido sob demanda específica, estando seu quantitativo condicionado aos estudos de viabilidade, que estão sendo realizados pela EAF.				5.6.4. The Terrestrial Optical Cable (COT) in six thousand (6,000)-meter coils, corresponding to batch IV, will be requested upon purchase order, as it will be purchased on specific demand, with its quantity conditional on the feasibility studies, which are being carried out by EAF.			
Tabela 7: Quantidade de Produtos Lote I, II, III e IV				Table 7: Quantity of Products - Batch I, II, III and IV			
Lote I (Infovia 05)				Batch I (Info highway 05)			
PRODUTOS	Unid.	Subtotal	Total	PRODUCTS	Unit	Subtotal	Total
Cabo Óptico Subaquático (COS) – Enlace 1	metros	310.000	1.245.000	Underwater Optical Cable (COS) – Link 1	meters	310,000	1,245,000
Cabo Óptico Subaquático (COS) – Enlace 2	metros	195.000		Underwater Optical Cable (COS) – Link 2	meters	195.000	

Cabo Óptico Subaquático (COS) – Enlace 3	metros	435.000		Underwater Optical Cable (COS) – Link 3	meters	435,000	
Cabo Óptico Subaquático (COS) – Enlace 4	metros	305.000		Underwater Optical Cable (COS) – Link 4	meters	305,000	
Conjunto de Emenda Óptica Subaquática (CEOS)	unitário	4	4	Underwater Optical Joint Assembly (CEOS)	unit	4	4
Ferramental de Montagem (FM)	unitário	1	1	Assembly Tooling (FM)	unit	1	1
Lote II (Infovia 06)				Batch II (Info highway 06)			
PRODUTOS	Unid.	Subtotal	Total	PRODUCTS	Unit	Subtotal	Total
Cabo Óptico Subaquático (COS) – Enlace 1	metros	129.000	3.087.000	Underwater Optical Cable (COS) – Link 1	meters	129,000	3,087,000
Cabo Óptico Subaquático (COS) – Enlace 2	metros	641.000		Underwater Optical Cable (COS) – Link 2	meters	641,000	
Cabo Óptico Subaquático (COS) – Enlace 3	metros	655.000		Underwater Optical Cable (COS) – Link 3	meters	655,000	
Cabo Óptico Subaquático (COS) – Enlace 4	metros	284.000		Underwater Optical Cable (COS) – Link 4	meters	284,000	
Cabo Óptico Subaquático (COS) – Enlace 5	metros	708.000		Underwater Optical Cable (COS) – Link 5	meters	708,000	
Cabo Óptico Subaquático (COS) – Enlace 6	metros	322.000		Underwater Optical Cable (COS) – Link 6	meters	322,000	
Cabo Óptico Subaquático (COS) – Enlace 7	metros	208.000		Underwater Optical Cable (COS) – Link 7	meters	208,000	
Cabo Óptico Subaquático (COS) – Enlace 8	metros	139.000		Underwater Optical Cable (COS) – Link 8	meters	139,000	
Conjunto de Emenda Óptica Subaquática (CEOS)	unitário	4	4	Underwater Optical Joint Assembly (CEOS)	unit	4	4
Ferramental de Montagem (FM)	unitário	1	1	Assembly Tooling (FM)	unit	1	1
Lote III (Infovia 08)				Batch III (Info highway 08)			
PRODUTOS	Unid.	Subtotal	Total	PRODUCTS	Unit	Subtotal	Total
Cabo Óptico Subaquático (COS) – Enlace 1	metros	324.000	3.069.000	Underwater Optical Cable (COS) – Link 1	meters	324,000	3,069,000
Cabo Óptico Subaquático (COS) – Enlace 2	metros	518.000		Underwater Optical Cable (COS) – Link 2	meters	518,000	
Cabo Óptico Subaquático (COS) – Enlace 3	metros	670.000		Underwater Optical Cable (COS) – Link 3	meters	670,000	
Cabo Óptico Subaquático (COS) – Enlace 4	metros	577.000		Underwater Optical Cable (COS) – Link 4	meters	577,000	
Cabo Óptico Subaquático (COS) – Enlace 5	metros	652.000		Underwater Optical Cable (COS) – Link 5	meters	652,000	
Cabo Óptico Subaquático (COS) – Enlace 6	metros	327.000		Underwater Optical Cable (COS) – Link 6	meters	327,000	
Conjunto de Emenda Óptica Subaquática (CEOS)	unitário	4	4	Underwater Optical Joint Assembly (CEOS)	unit	4	4
Ferramental de Montagem (FM)	unitário	1	1	Assembly Tooling (FM)	unit	1	1
Lote IV				Batch IV			
PRODUTOS	Unid.	Subtotal	Total	PRODUCTS	Unit	Subtotal	Total
Cabo Óptico terrestre (COT) – Bobina (6.000 metros)	unitário	25	25	Terrestrial Optical Cable (COT) – Coil (6,000 meters)	unit	25	25
5.7. Acompanhamento de Fabricação e Teste de Aceite FAT				5.7. Manufacturing Monitoring and FAT Acceptance Testing			

5.7.1. A fabricante dos produtos deverá apresentar o plano de fabricação dos produtos em até 10 dias após a emissão do pedido de compra pela EAF.	5.7.1. The product manufacturer shall submit the product manufacturing plan within 10 days after the purchase order is issued by EAF.
5.7.2. A fabricante dos produtos deverá apresentar os comprovantes de aquisição dos insumos (fibra óptica nua, cordoalhas de aço e etc.), especificando o fabricante, modelo, código de rastreio (número serial), data de fabricação, prazo de entrega, origem e destino. Deverá ser apresentada a documentação original em inglês e assinada pelo responsável pela aquisição.	5.7.2. The manufacturer of the products shall present proof of acquisition of the inputs (bare fiber optics, steel strands, etc.), specifying the manufacturer, model, tracking code (serial number), date of manufacture, delivery time, origin and destination. The original documentation shall be presented in English and signed by the person responsible for the acquisition.
5.7.3. A EAF poderá designar representantes técnicos para inspeção nos insumos e acompanhamento da fabricação dos produtos, pelo período desejável. O fabricante deverá providenciar o apoio necessário para a realização das atividades, além de providenciar, em tempo hábil, o acesso as documentações, planta de fabricação, armazenagem e teste de qualidade dos produtos.	5.7.3. EAF may appoint technical representatives to inspect inputs and monitor product manufacturing for the desired period. The manufacturer shall provide the necessary support to carry out the activities, in addition to providing, in a timely manner, access to documentation, manufacturing plant, storage and product quality testing.
5.7.4. O FAT (<i>Factory Acceptance Test</i>) deverá ser realizado na fábrica do COCS ofertado, contemplando os produtos (COS, COT, CEOS e FM) antes do carregamento dos produtos no navio de frete. Todos os equipamentos e acessórios necessários para a inspeção e testes do FAT deverão ser disponibilizados pela contratada. A Contratante enviará representantes para realização do FAT, e somente após a emissão do aceite do FAT os produtos poderão ser embarcados para envio ao porto de destino no Brasil.	5.7.4. The FAT (Factory Acceptance Test) shall be carried out at the offered COCS factory, contemplating the products (COS, COT, CEOS and FM) before loading the products onto the freight ship. All equipment and accessories necessary for FAT inspection and testing shall be made available by the supplier. The Buyer will send representatives to the performance of FAT, and only after issuing the FAT acceptance may the products be loaded for shipment to the destination port in Brazil.
5.7.5. Eventuais restrições sanitárias no país ou na região da fábrica que venham a impedir o deslocamento de representantes da Contratante para acompanhamento presencial dos testes poderão ser negociadas de comum acordo entre as partes para adiamento ou método alternativos como videoconferência.	5.7.5. Any health restrictions in the country or region of the factory that may prevent the travel of Buyer's representatives to monitor the tests in person may be mutually negotiated between the parties for postponement or alternative methods, such as videoconference.
5.7.6. No FAT, a contratada deverá garantir que as características físicas e ópticas estejam de acordo com as especificações técnicas previstas nesta RFP, assim como os itens adicionais especificado no <i>datasheet</i> apresentado na proposta técnica e comercial.	5.7.6. In the FAT, supplier shall ensure that the physical and optical features are in accordance with the technical specifications provided for in this RFP, as well as the additional items specified in the datasheet submitted in the technical and commercial proposal.

5.7.7. Ações e Resultados esperados na FAT:	5.7.7. Expected Actions and Results at FAT:
a) a contratada deverá apresentar as características da Embarcação Frete e definição do método de embalagem dos produtos;	a) the supplier shall present the features of the Freight Vessel and define the product packaging method;
b) a contratada deverá apresentar comprovação da contratação ou reserva do Porto Alfandegado para operação de transbordo;	b) the supplier shall present proof of the contracting or booking of the Bonded Port for transshipment operations;
c) alinhamento do Plano de Recebimento dos produtos entre a empresa fornecedora e empresa implantadora dos produtos, supervisionado pela EAF;	c) alignment of the Product Receipt Plan between the supplier company and the company implementing the products, supervised by EAF;
d) os produtos devem possuir identificação (rótulos) para inspeção visual e dimensões físicas dos COS e COT/Enlaces, CEOS e FM;	d) products shall have identification (labels) for visual inspection and physical dimensions of the COS and COT/Links, CEOS and FM;
e) a contratada deverá realizar a caracterização das fibras ópticas (atenuação, dispersão cromática, dispersão por modo de polarização) para o COS e COT/Enlaces. Registro e entregas dos arquivos brutos e relatórios dos resultados, toda atividade deverá ser acompanhada pela EAF, com direito de registro fotográfico e gravação das atividades;	e) the supplier shall carry out the characterization of the fiber optics (attenuation, chromatic dispersion, dispersion by polarization mode) for the COS and COT/Links. Registration and delivery of raw files and reports on the results, all activities shall be monitored by EAF, with the right to photograph and activities recording;
f) a contratada deverá realizar os testes de continuidade e isolamento de resistência (IR) elétrica nos COS. Registro e entregas dos arquivos brutos e relatórios dos resultados. Toda atividade deverá ser acompanhada pela EAF, com direito de registro fotográfico e gravação das atividades;	f) The supplier shall carry out electrical continuity and insulation resistance (IR) tests on the COS. Registration and delivery of raw files and reports on results. All activity shall be monitored by EAF, with the right to photograph and activities recording;
g) apresentar os testes de resistência mecânica e manuseio COS e COT/Enlaces adquiridos;	g) presents the COS and COT/acquired Links mechanical resistance and handling tests;
h) apresentar o Diagrama de Linha Reta (<i>SLD-Straight Line Diagram</i>) das fibras ópticas e cordoalhas metálicas, em toda a extensão dos COS/Enlaces adquiridos; e	h) presents the Straight Line Diagram (SLD-Straight Line Diagram) of fiber optics and metal strands, throughout the entire length of the COS/acquired Links; e
i) apresentar os demais testes previstos nas recomendações ITU-T G.976.	i) presents all other tests provided for in ITU-T G.976 recommendations.
5.7.8. Os equipamentos utilizados para caracterização das fibras ópticas devem estar com o certificado de calibração vigente e possuir interface ethernet, permitindo o compartilhamento da tela e ações assim como armazenagem e compartilhamento dos arquivos gerados.	5.7.8. The equipment used to characterize fiber optics shall have calibration certificate in force and an Ethernet interface, allowing screen sharing and actions as well as storage and sharing of generated files.

5.7.9. No FAT, além dos testes previstos, a contratada deverá apresentar e comprovar a contratação do navio frete, reserva portuária e definição da operação e ações para o transbordo dos produtos no local de destino.					5.7.9. In the FAT, further to the planned tests the supplier shall present and prove the contracting of the freight ship, port booking and definition of the operation and actions for the transshipment of products at the destination.				
5.7.10. De acordo com os procedimentos e programação do FAT pelo fabricante, para garantir que o produto esteja estritamente em conformidade com as especificações técnicas do fabricante, e todos os outros requisitos acima listados, a contratada deverá submeter à aprovação antecipada da EAF os procedimentos do FAT e agendar as atividades com pelo menos 8 (oito) semanas de antecedência da data de início das atividades em fábrica, respeitando condições sanitárias vigentes na ocasião.					5.7.10. In accordance with the manufacturer's FAT procedures and schedule, to ensure that the product strictly complies with the manufacturer's technical specifications and all other requirements listed above, the supplier shall submit to EAF's advance approval the FAT procedures and schedule activities at least eight (8) weeks in advance of the start date of activities in the factory, respecting sanitary conditions in force at the time.				
5.7.11. A contratada deverá apresentar a apólice de seguro internacional dos produtos (carga), cobrindo o transporte origem/destino e entrega (transbordo) contemplando todos os produtos. A apólice será avaliada e passiva de aprovação, pela EAF.					5.7.11. The supplier shall present the international insurance policy for the products (cargo), covering origin/destination transport and delivery (transshipment) covering all products. The policy will be evaluated and subject to approval by EAF.				
5.7.12. A contratada só poderá embarcar os produtos mediante autorização formal da EAF, apontando que não há pendências dos requisitos previstos na RFP.					5.7.12. The supplier may only ship the products with formal authorization from EAF, pointing out that there are no outstanding requirements set out in the RFP.				
5.8. Local de Entrega					5.8. Delivery Site				
5.8.1. Os materiais que compõem a Tabela 7: Quantidade de Produtos deverão ser entregues no Porto de Manaus, denominado Super Terminais, Estado do Amazonas, Brasil, conforme detalhes de endereço e localização apresentados na Tabela 8 a seguir:					5.8.1. Materials that make up Table 7: Quantity of Products shall be delivered to the Port of Manaus, named Super Terminais, State of Amazonas, Brazil, according to the address and location details presented in Table 8 below:				
Tabela 8: Endereço do Local de Entrega					Table 8: Address of the Delivery Site				
Terminal Portuário Alfandegado	Endereço	Localização	Modalidade de Frete		Bonded Port Terminal	Address	Location	Freight Modality	
Porto Super Terminais www.superterminais.com.br	Rua Ponta Grossa, 256 - Colônia Oliveira Machado, Manaus - AM, 69074-190	Lat: 3° 9'3.18"S Long: 59°59'53.57"O	DPU – <i>Delivered At Place Unloaded. Entregue e Descarregado no local.</i>		Super Terminais Port www.superterminais.com.br	Rua Ponta Grossa, 256 - Colônia Oliveira Machado, Manaus - AM, 69074-190	Lat: 3° 9'3.18"S Long: 59°59'53.57"W	DPU – <i>Delivered At Place Unloaded. Delivered and Unloaded on site.</i>	

contato: (92) 3623-3700				contact: (92) 3623-3700			
5.8.2. É imutável o local de entrega e terminal portuário alfandegado definido pela EAF, assim como a modalidade do frete, não cabendo a proponente ofertar mudanças de localidade, terminal portuário alfandegado e frete.				5.8.2. The delivery site and bonded port terminal defined by EAF, as well as the freight modality, are unchangeable, and it is not up to bidder to offer changes to the location, bonded port terminal and freight.			
5.8.3. Ficará a cargo da EAF a execução de todos os processos e taxas para importação e desembaraço alfandegário dos produtos , ficando na responsabilidade da contratada a entrega dos produtos (logística, frete, taxas portuárias, agenciamento marítimos e outros) no endereço previsto na Tabela 8.				5.8.3. It will be incumbent upon EAF to carry out all processes and fees for import and clearing through customs of products , with the supplier being responsible for delivering the products (logistics, freight, port fees, shipping agency and others) to the address provided in Table 8.			
5.8.4. A contratada ficará responsável por pagar todos os custos relacionados ao porto (Super Terminais) e agente marítimo, tais como: atracação, armazenagem, seguro, estivadores, praticagem, guindastes e qualquer necessidade que houver para a execução do transbordo.				5.8.4. The supplier will be responsible for paying all costs related to the port (Super Terminais) and shipping agent, such as: mooring, storage, insurance, stevedores, pilotage, cranes and any need for transshipment.			
5.8.4. O tipo de frete na Tabela 8 acima não implica definição da transferência de riscos e propriedades dos Produtos. O momento e a forma de transferência de riscos e propriedades dos produtos são regulados no Contrato.				5.8.4. The type of freight in Table 8 above does not imply a definition of the transfer of risks and title of the Products. The moment and form of transfer of product risks and title are regulated in the Contract.			
5.9. Seguro dos Produtos				5.9. Products Insurance			
5.9.1. A contratada deverá comprovar a contratação do seguro internacional, contemplando todos os produtos fornecidos, com cobertura para o transporte (origem/destino) e entrega (transbordo) total dos produtos à EAF.				5.9.1. The supplier shall prove that international insurance has been contracted covering all products supplied, with coverage for transport (origin/destination) and total delivery (transshipment) of products to EAF.			
5.9.2. O seguro deverá estar aderente ao tipo de frete de modalidade DPU (Delivered At Place Unloaded) e requisitos determinados pela EAF, assim como a cobertura da entrega completa dos produtos à EAF (transbordo).				5.9.2. The insurance shall adhere to the type of DPU (Delivered At Place Unloaded) freight modality and requirements determined by EAF, as well as cover the total delivery of products to EAF (transshipment).			

5.9.3. A contratada deverá apresentar e submeter à EAF, para avaliação e aprovação, a minuta da apólice, de seguro dos produtos.	5.9.3. The supplier shall present and submit to EAF for assessment and approval, the draft of product insurance policy.
5.9.4. A minuta da apólice deverá ser submetida à EAF até o início da FAT.	5.9.4. The draft policy shall be submitted to EAF no latter than start of the FAT.
5.9.5. Os produtos só poderão ser embarcados no navio frete, mediante a comprovação da contratação do seguro e vigência da apólice, qual a EAF deverá analisar a conformidade e formalizar o aceite, assim liberando o embarque dos produtos.	5.9.5. The products may only be loaded on the freight ship upon proof that insurance was taken out and the policy is in force, for which EAF shall analyze compliance and formalize the acceptance, thus releasing the products to be shipped.
5.10. Frete e Transbordo	5.10. Freight and Transshipment
5.10.1 O custeio de Frete, Seguro e Transbordo dos produtos COS, COT CEOS e FM são de inteira e total responsabilidade da contratada, desde o carregamento na fábrica, até o descarregamento completo nas Plataformas de Lançamento e aceites dos produtos, assim como os equipamentos necessários para a operação (testes ópticos e descarregamento) e pagamento de taxas portuárias. O frete para transporte dos produtos deve ser exclusivo e dedicado para os produtos da EAF, desde o embarque em fábrica até o porto da cidade de Manaus/ AM – Brasil.	5.10.1 The cost of Freight, Insurance and Transshipment of COS, COT CEOS and FM products are the sole responsibility of the supplier, from loading at the factory to complete unloading on the Launch Platforms and acceptance of the products, as well as the equipment necessary for the operation (optical tests and unloading) and payment of port fees. Freight for transport of products shall be exclusive and dedicated to EAF products, as from shipment at the factory to the port in the city of Manaus/AM – Brazil.
5.10.2. Para fins de cotação, somente para o cabo óptico terrestre (COT) a logística de frete e entrega deve ser realizada separada dos demais itens, devido ao tipo de contratação sob demanda.	5.10.2. For quotation purposes, only for terrestrial optical cable (COT) freight and delivery logistics shall be carried out separately from other items, due to the type of on-demand contracting.
5.10.3. Após a atracação e liberação do navio de frete pelas autoridades portuárias e alfandegárias (no local de destino) serão realizados os testes de caracterização ópticas do COS para verificar se houve alterações durante o deslocamento. A responsabilidade por estes testes é da contratada, devendo ser acompanhado pela EAF ou por quem ela designar.	5.10.3. After mooring and release of the freight ship by the port and customs authorities (at the destination), COS optical characterization tests will be carried out to check whether there were changes during transport. The supplier is responsible for these tests and shall be accompanied by EAF or whomever it designates.
5.10.4. Da mesma forma, haverá a caracterização óptica ao final da transferência do COS para plataforma de lançamento, o transbordo, finalizando a aquisição do produto com o termo de aceite definitivo. A contratada deve prover todos os equipamentos e pessoal	5.10.4. Likewise, there will be optical characterization at the end of the COS transfer to the launch platform, transshipment, finalizing the acquisition of the product with the final acceptance instrument. The supplier shall provide all necessary equipment and technical personnel (its own or certified subcontractors) to carry out the tests upon arrival of the

técnico necessários (próprios ou subcontratados certificados) para realização dos testes na chegada do navio frete, após a realização do transbordo. A contratada será responsável por todos os custos de deslocamento e estadia do pessoal técnico necessário a estas atividades, assim como a previsão de seu tempo de estada no local, Brasil, e os trâmites de entrada no país (passaporte e visto, se for o caso).	freight ship, after transshipment. The supplier will be responsible for all travel and lodging costs for the technical personnel required for these activities, as well as the expected length of stay in Brazil, and procedures for entry into the country (passport and visa, as the case may be).
5.10.5. A EAF considera os produtos COS e COT como entregue, após o descarregamento completo, inspeção visual, confirmação da metragem e aferição das características das fibras ópticas, em conformidade com os parâmetros de FAT. A EAF emitirá o termo de entrega e aceite, relacionado ao produto, celebrando o então aceite.	5.10.5. EAF considers COS and COT products as delivered after complete unloading, visual inspection, confirmation of the footage and checking of the fiber optics features, in accordance with the FAT parameters. EAF will issue the delivery and acceptance instrument related to the product, by signing the acceptance.
5.10.6. A EAF considera os produtos FM e CEOS como entregue, após o descarregamento completo, inspeção visual, conferência dos itens, em conformidade com a aquisição. A EAF emitirá o termo de entrega e aceite, relacionado ao produto, celebrando o então aceite.	5.10.6. EAF considers FM and CEOS products as delivered after complete unloading, visual inspection, checking of items, in accordance with the acquisition. EAF will issue the delivery and acceptance instrument related to the product, by signing the acceptance.
5.10.7. A transferência inicial e/ou parcial do produto, não será considerada como entrega e/ou aceite. Mantendo a contratada a responsável pela integridade e seguro dos produtos, até a emissão do termo de entrega e aceite expedido pela EAF.	5.10.7. The initial and/or partial transfer of the product will not be considered as delivery and/or acceptance. Keeping the supplier responsible for the integrity and insurance of the products until the instrument of delivery and acceptance is issued by EAF.
5.10.8. O Navio Frete, só poderá sair do local de origem (Pier da Fábrica do COS) com autorização da EAF, caso não exista pendências na FAT, a EAF deverá formalizar a autorização.	5.10.8. The Freight Ship may only leave its place of origin (COS Factory Pier) with authorization from EAF. If there are no pending issues at the FAT, EAF shall formalize the authorization.
5.10.9. Para o alinhamento e entendimento dos envolvidos nas atividades de transbordo e frete, foi elaborada uma Matriz de Responsabilidades (RACI) para o balizamento de responsabilidades.	5.10.9. For alignment and understanding of those involved in transshipment and freight activities, a Responsibility Matrix (RACI) was created to define responsibilities.
Tabela 9: Matriz de Responsabilidades para atividades de Frete e Transbordo.	Table 9: Responsibility Matrix for Freight and Transshipment activities.

ITEM	ATIVIDADES	EMPRESA FORNECEDORA DO CABO ÓPTICO.	EMPRESA INSTALADORA DO CABO ÓPTICO.	EMPRESA CONTRATANTE - EAF	ITEM	ACTIVITIES	OPTICAL CABLE SUPPLIER COMPANY.	OPTICAL CABLE INSTALLATION COMPANY.	BUYER COMPANY - EAF
1	Nacionalizar os produtos no local de destino (País/Cidade), com despacho aduaneiro, desembaraço fiscal, pagamento de impostos, taxas e liberação dos produtos para uso.	I/C	I/C	A/R	1	Nationalize products at the destination location (Country/City), with customs clearance, tax clearance, payment of taxes, fees and release of products for use.	I/C	I/C	A/R
2	Contratar e custear, logística de frete para entrega dos produtos no local de destino (País/Cidade).	A/R	I	I/C	2	Hire and pay for freight logistics for delivery of products to the destination location (Country/City).	A/R	I	I/C
3	Contratar e custear taxas e impostos portuários, agente armador e praticagem (origem e destino) referente à carga e embarcação navio frete.	A/R	I	I	3	Hire and pay for port fees and taxes, shipping agent and pilotage (origin and destination) relating to cargo and freight vessel.	A/R	I	I
4	Definir cidade e o terminal portuário alfandegado de destino para realização do transbordo.	I	I	A/R	4	Define the destination city and customs port terminal for transshipment.	I	I	A/R
5	Apresentar plano de fabricação, testes, embalagem e frete dos produtos.	R	I	A	5	Present manufacturing, testing, packaging and shipping plans for products.	R	I	A
6	Elaborar plano de transbordo dos produtos para recebimento no (País /Cidade) de destino.	C	R	A	6	Prepare product transshipment plan for receipt at destination (Country/City).	C	R	A
7	Definir posicionamento dos enlaces de cabo óptico na embarcação navio frete.	C	R	A	7	Define positioning of optical cable links on the freight vessel.	C	R	A

8	Planejar teste de aceitação em fábrica (FAT).	R	C/I	A	8	Plan factory acceptance testing (FAT).	R	C/I	A
9	Realizar teste de aceitação em fábrica (FAT).	R	C/I	A	9	Perform factory acceptance testing (FAT).	R	C/I	A
10	Realizar transbordo dos produtos na embarcação navio frete no país de origem.	R	C	A	10	Transship the products onto the freight vessel in the country of origin.	R	C	A
11	Monitorar o deslocamento da embarcação navio frete (Origem/Destino).	A/R	I	I	11	Monitor the movement of the freight vessel (Origin/Destination).	A/R	I	I
12	Contratar e custear taxas e impostos portuários referentes à embarcação plataforma de recebimento e instalação.	I	A/R	C	12	Hire and pay port fees and taxes related to the receiving and installation platform vessel.	I	A/R	C
13	Preparar e mobilizar plataforma de recebimento e instalação dos produtos para a operação de transbordo.	C	R	A	13	Prepare and deploy platform for receiving and installing products for the transshipment operation.	C	R	A
14	Coordenar e operar transferência dos produtos entre a embarcação navio frete e plataforma de recebimento e instalação. Disponibilizando, instalando e operando os equipamentos de esteira elétrica e mecânica.	A/R	C	I/C	14	Coordinate and operate the transfer of products from the freight vessel to the receiving and installation platform. Providing, installing and operating electrical and mechanical treadmill equipment.	A/R	C	I/C
15	Na plataforma de recebimento e instalação realizar acomodação dos enlaces ópticos no cesto e	C	A/R	I	15	On the receiving and installation platform, accommodate the optical links in the basket and provide resources to support the	C	A/R	I

	disponibilizar recursos de apoio à operação: como energia, dormitório, escritório, alimentação, entre outros.					operation: such as power, lodging, office, food, among others.				
16	Realizar aferição da característica óptica nos enlaces ópticos (antes e após) a realização do transbordo no destino.	R	I	A		16	Measure the optical features of the optical links (before and after) the transshipment at the destination.	R	I	A
Legenda: R = Responsável A = Aprovador C = Consultado I = Informado		Responsável - Responsável por planejar e executar as atividades, tarefas e/ou ações. Aprovador - Responsável por autorizar, acompanhar e avaliar o planejamento e execução das atividades, tarefas e/ou ações. Consultado - Responsável por contribuir de forma consultiva com experiências e conhecimento, para o planejamento, execução e avaliação das atividades, tarefas e/ou ações. Informado - Responsável em receber o andamento do planejamento, execução e avaliações.								
		Key: R= Person in charge A = Approver C = Consulted party I = Informed party		Person in Charge - Responsible for planning and executing activities, tasks and/or actions. Approver - Responsible for authorizing, monitoring and evaluating the planning and execution of activities, tasks and/or actions. Consulted party - Responsible for contributing in a consultative manner with experiences and knowledge, to the planning, execution and evaluation of activities, tasks and/or actions. Informed party - Responsible for receiving the progress of planning, execution and evaluations.						
5.10. Garantia					5.10. Warranty					
5.10.1. A empresa participante deverá confirmar, explicitando por escrito em sua proposta técnica e comercial, a vida útil dos materiais do COS, com valor esperado de 25 (vinte e cinco) anos, conforme referenciada na Recomendação ITU-T G.973.1, de 11/2009, utilizada como padrão atual de mercado.					5.10.1. The bidding company shall confirm, explaining in writing in its technical and commercial proposal, the useful life of the COS materials, with an expected value of twenty-five (25) years, as referenced in Recommendation ITU-T G.973.1, of 11/2009, used as the current market standard.					
5.10.2. A empresa participante deverá confirmar, explicitando por escrito em sua proposta técnica e comercial, a vida útil dos materiais do CEOS, com valor esperado de 25 (vinte e cinco) anos.					5.10.2. The bidding company shall confirm, explaining in writing in its technical and commercial proposal, the useful life of the CEOS materials, with an expected value of twenty-five (25) years.					
5.10.3. A empresa participante deverá informar em sua proposta técnica e comercial o tempo de garantia do COS, COT, CEOS e FM em meses, sendo esperado um período mínimo de 24 (vinte e quatro) meses, válidos para todas as camadas (plásticas, metálicas e fibras					5.10.3. The bidding company shall inform in its technical and commercial proposal the warranty period for the COS, COT, CEOS and FM in months, with a minimum period of twenty-four (24) months being expected, valid for all layers (plastic, metallic and optical fibers) with all technical operational requirements informed in this RFP and manufacturer.					

ópticas) com todos os requisitos técnicos operacionais informados nesta <i>RFP</i> e fabricante. A garantia é válida para os produtos COS, COT, CEOS e FM, em estado operacional ao armazenado.			The warranty is valid for COS, COT, CEOS and FM products, in operational and stored condition.		
5.10.4. Deverá ser informado na proposta técnica e comercial os tipos de eventos aplicáveis para garantia, sendo aplicável em caso de eventos do tipo (mínimo): infiltrações, corrosões e degradação das características.			5.10.4. The types of events applicable for warranty shall be informed in the technical and commercial proposal, being applicable in events of the following type (minimum): infiltrations, corrosion and degradation of features.		
5.10.5. Considerando que o produto a ser fornecido deve ter qualidade construtiva, A contratada poderá apresentar Declaração de Conformidade do produto, homologado por certificação, sendo a declaração considerada na avaliação da proposta técnica e no FAT.			5.10.5. Considering that the product to be supplied shall have construction quality, the supplier may present a Declaration of Conformity for the product, approved by certification, with the declaration being considered in the assessment of the technical proposal and in the FAT.		
6. CONDIÇÕES DE FATURAMENTO / PAGAMENTO			6. INVOICING / PAYMENT CONDITIONS		
6.1. Os serviços prestados serão remunerados em 60 (sessenta) dias após o recebimento da nota fiscal , conforme o contrato.			6.1. The services provided will be compensated within sixty (60) days after the receipt of the invoice , according to the contract.		
6.2. O Gestor do Contrato deverá emitir um Termo de Aceite ou Recebimento, atestando execução e aceite do serviço prestado e solicitação da emissão do pagamento referente a entrega prevista.			6.2. The Contract Manager shall issue a Term of Acceptance or Receipt, attesting to the execution and acceptance of the service provided and requesting payment for the scheduled delivery.		
6.3. Os pagamentos serão efetuados com base nas entregas e termo de aceite, previstos por fase do respectivo item, conforme previsto na Tabela 10:			6.3. Payments will be made based on deliveries and term of acceptance, provided for by phase of the respective item, as set out in Table 10:		
Tabela 10. Condições de Faturamento.			Table 10. Invoicing Conditions.		
LOTE	FASE	FATURAMENTO O (PERCENTAGE M)	Batch	PHASE	REVENUE (PERCENTAGE)
			Batch I	Phase 1: Signing of the Contract, Initial Meeting, Approval of the Work Plan and Authorization for Production Issued by EAF.	15%
				Phase 2: Acquisition of inputs and start of COS manufacturing.	15%

Lote I	Fase 1: Assinatura do Contrato, Reunião Inicial, Aprovação do Plano de Trabalho e Autorização para Produção Emitida pela EAF.	15 %			Phase 3: Performance of FAT and Provisional Acceptance of Products.	20%
	Fase 2: Aquisição dos insumos e início da fabricação do COS.	15 %			Phase 4: Delivery of Products to the Place of Destination and Final Acceptance after Transshipment, Optical Characterization Test and Presentation of the COS Cable Homologation Certificate Issued by Anatel.	50%
	Fase 3: Realização da FAT e Aceite Provisório dos Produtos.	20 %				
	Fase 4: Entrega dos Produtos no Local de Destino e Aceite Definitivo após o Transbordo, Teste de Caracterização Óptica e Apresentação do Certificado de Homologação do Cabo COS Emitido pela Anatel.	50 %				
	TOTAL	100 %			TOTAL	100%
Lote II	Fase 1: Assinatura do Contrato, Reunião Inicial, Aprovação do Plano de Trabalho e Autorização para Produção Emitida pela EAF.	15 %	Batch II		Phase 1: Signing of the Contract, Initial Meeting, Approval of the Work Plan and Authorization for Production Issued by EAF.	15%
	Fase 2: Aquisição dos insumos e início da fabricação do COS.	15%			Phase 2: Acquisition of inputs and start of COS manufacturing.	15%
	Fase 3: Realização da FAT e Aceite Provisório dos Produtos.	20 %			Phase 3: Performance of FAT and Provisional Acceptance of Products.	20%
	Fase 4: Entrega dos Produtos no Local de Destino e Aceite Definitivo após o Transbordo, Teste de Caracterização Óptica e Apresentação do Certificado de Homologação do Cabo COS Emitidos pela Anatel.	50 %			Phase 4: Delivery of Products to the Place of Destination and Final Acceptance after Transshipment, Optical Characterization Test and Presentation of the COS Cable Homologation Certificate Issued by Anatel.	50%
	TOTAL	100 %			TOTAL	100%
Lote III	Fase 1: Assinatura do Contrato, Reunião Inicial, Aprovação do Plano de Trabalho e Autorização para Produção Emitida pela EAF.	15 %	Batch III		Phase 1: Signing of the Contract, Initial Meeting, Approval of the Work Plan and Authorization for Production Issued by EAF.	15%
	Fase 2: Aquisição dos insumos e início da fabricação do COS.	15%			Phase 2: Acquisition of inputs and start of COS manufacturing.	15%
	Fase 3: Realização da FAT e Aceite Provisório dos Produtos.	20 %			Phase 3: Performance of FAT and Provisional Acceptance of Products.	20%
	Fase 4: Entrega dos Produtos no Local de Destino e Aceite Definitivo após o Transbordo, Teste de Caracterização Óptica e Apresentação do Certificado de Homologação do Cabo COS Emitido pela Anatel.	50 %			Phase 4: Delivery of Products to the Place of Destination and Final Acceptance after Transshipment, Optical Characterization Test and Presentation of the COS Cable Homologation Certificate Issued by Anatel.	50%
	TOTAL	100 %			TOTAL	100%
			Batch IV		Phase 1: Signing of the Contract, Initial Meeting, Approval of the Work Plan and Authorization for Production Issued by EAF.	20%
					Phase 2: Performance of FAT and Provisional Acceptance of Products.	30%

Lote IV	Fase 1: Assinatura do Contrato, Reunião Inicial, Aprovação do Plano de Trabalho e Autorização para Produção Emitida pela EAF.	20 %		Phase 3: Delivery of Products to the Place of Destination and Final Acceptance after Transshipment and Optical Characterization Test.	50%
	Fase 2: Realização da FAT e Aceite Provisório dos Produtos.	30 %			
	Fase 3: Entrega dos Produtos no Local de Destino e Aceite Definitivo após o Transbordo e Teste de Caracterização Óptica.	50 %			
	TOTAL	100 %		TOTAL	100%
6.4. Os preços apresentados deverão incluir todas as despesas diretas e indiretas, inclusive os tributos, taxas, encargos sociais, trabalhistas e previdenciários, e quaisquer outros custos e despesas incidentes sobre a prestação do serviço, em conformidade com o que dispõe a legislação brasileira.			6.4. The prices presented shall include all direct and indirect expenses, including taxes, fees, social, labor and social security charges, and any other costs and expenses incurred in providing the service, in accordance with Brazilian legislation.		
6.5. A emissão da Nota Fiscal /Nota de Débito é condicionada à validação do Gestor do contrato na EAF. Nenhuma Nota Fiscal/Fatura poderá ser paga sem autorização do Gestor do Contrato.			6.5. The issuance of the Invoice/Debit Note is subject to validation by the Contract Manager at EAF. No Bill/Invoice may be paid without authorization from the Contract Manager.		
6.6. Os faturamentos a serem realizados pela PROPONENTE à EAF deverão ser baseados no efetivamente realizado, bem como deverão ser executados frente aos preços adjudicados durante o processo de compra, e deverão conter o número do processo de compra informado na minuta do contrato.			6.6. The invoices to be made by the BIDDER to EAF shall be based on what was actually carried out, shall be carried out in relation to the prices awarded during the purchasing process, and shall contain the purchasing process number informed in the draft contract.		
6.7. O pagamento será feito exclusivamente mediante transferência bancária na conta corrente de titularidade da Proponente/Contratada, informada previamente. Em caso de alteração da conta corrente, a Contratada deverá comunicar, por escrito, à EAF/Contratante, com antecedência mínima de 10 (dez) dias corridos, os dados completos da nova conta corrente (banco, agência e número da conta), sob pena de aceitação do pagamento efetuado na conta anteriormente indicada. Caso a conta corrente anteriormente indicada esteja inativa e a Proponente/Contratada não houver informado os dados da nova, a EAF/Contratante deverá reter o pagamento até que seja regularizada a comunicação, sem qualquer ônus ou penalidade. O comprovante da operação bancária			6.7. Payment will be made exclusively by bank transfer into the current account held by the Bidder/Supplier, previously informed. Should the bank account change, Supplier shall notify EAF/Buyer in writing, at least ten (10) calendar days in advance, of the details of the new bank account (bank, branch and account number), under penalty of acceptance of the payment made into the previously designated account. If the previously designated bank account is inactive and Bidder/Supplier has not informed the details of the new account, EAF/Buyer shall retain the payment until due regularization, without any charges or penalty. Proof of the bank transaction shall constitute, for all legal purposes, unequivocal proof of compliance with the Buyer's payment obligation.		

configurará, para todos os efeitos legais, prova inequívoca do cumprimento da obrigação de pagamento da Contratante.	
6.8. Reajuste: Preço fixo e irreajustável.	6.8. Adjustment: Fixed and non-adjustable price.
6.9. Garantia Financeira, para cada valor pago referente as fases 1, 2 e 3 a Contratada deverá apresentar à Contratante as fianças bancárias descritas na minuta do contrato que acompanha a presente RFP, à primeira solicitação, dispensando qualquer benefício de ordem, emitidas por instituição financeira especializada de primeira linha aprovada pela Contratante e de acordo com os termos condições previamente aprovados pela Contratante.	6.9. Financial Guarantee, for each amount paid relating to phases 1, 2 and 3, the Supplier shall present to the Buyer the bank guarantees described in the draft contract that accompanies this RFP, upon first request, waiving any benefit of order, issued by a first tier specialized financial institution approved by the Buyer and in accordance with the terms and conditions previously approved by the Buyer.
7. CONTRATO	7. CONTRACT
7.1 Minuta contrato: A minuta do contrato acompanha a presente RFP e deverá ser observada pelo(a) PROPONENTE. A PROPONENTE deverá estar de acordo com todo o seu teor.	7.1 Draft contract: The draft contract accompanies this RFP and shall be complied with by the BIDDER. The BIDDER shall agree with its entire content.
7.2 Eventuais dúvidas e/ou solicitações de alterações/adequações da minuta em questão devem ser encaminhadas juntamente com a proposta técnica. Caso contrário entender-se-á que o Propoente concorda com todos os termos e condições da minuta contratual apresentada.	7.2 Any questions and/or requests for changes/adaptations to the draft in question shall be sent together with the technical proposal. Otherwise, it will be considered that the Bidder agrees with all the terms and conditions of the draft contract presented.
7.3 O envio de Proposta técnica e/ou comercial configurará aceite total e irrestrito aos termos da minuta do contrato, não cabendo qualquer alteração posterior, salvo em razão de necessidades da EAF.	7.3 The sending of a technical and/or commercial Proposal will constitute full and unrestricted acceptance of the terms of the draft contract, with no subsequent changes being permitted, except due to EAF's needs.
Língua: O contrato será redigido em português e inglês, em formato bicolunado.	Language: The contract will be written in Portuguese and English, in a two-column document.
7.5. Foro: O Foro será o da Comarca de São Paulo/SP, sendo regido e interpretado de acordo com as leis brasileiras.	7.5. Jurisdiction: The Jurisdiction will be the Judicial District of São Paulo/SP, being governed and interpreted in accordance with the Brazilian laws.

7.6. Assinatura: Referido contrato deverá ser assinado eletronicamente pelas partes antes do início da sua execução, sob pena de, a critério único e exclusivo da EAF, suspender os respectivos pagamentos.	7.6. Signature: Such contract shall be signed electronically by the parties before its execution begins, under penalty of, at EAF's sole and exclusive discretion, suspension of the respective payments.
7.7. Alterações escopo: As alterações ou inclusão de novos serviços não previstos nesse contrato ficarão condicionadas à aprovação prévia e expressa da EAF, mediante aditivo contratual assinado pelas partes.	7.7. Scope changes: Changes or inclusion of new services not provided for in this contract will be subject to prior and express approval by EAF, through a contractual amendment signed by the parties.
7.8. Rescisão: Entre outras hipóteses previstas contratualmente, o contrato poderá ser rescindido, a qualquer tempo, pela EAF, mediante comunicação escrita, com antecedência de 30 (trinta) dias, sem que tal fato implique obrigação de multa e/ou indenização de nenhuma espécie da EAF à Contratada.	7.8. Termination: Among other events provided for in the contract, the contract may be terminated, at any time, by EAF, upon written notice, thirty (30) days in advance, without this fact implying an obligation of fine and/or compensation of any kind from EAF to the Supplier.
7.9. Cessão. Os direitos e obrigações da EAF estabelecidos no Contrato não poderão ser transferidos ou cedidos, na totalidade ou em parte, sem o prévio consentimento por escrito da EAF.	7.9. Assignment. EAF's rights and obligations set forth in the Contract may not be transferred or assigned, in whole or in part, without the prior written consent of EAF.
7.10. Seguro: A Proponente deverá providenciar, nos termos da minuta contratual, seguros obrigatórios por lei, incluindo o seguro de acidentes de trabalho e seguro de vida e acidentes pessoais dos seus colaboradores envolvidos na execução da presente contratação.	7.10. Insurance: The Bidder shall provide, under the terms of the draft contract, insurance mandatory by law, including work accident insurance and life and personal accident insurance for its employees involved in the execution of this contract.
7.11. Vigência: O Contrato terá vigência até a conclusão das obrigações das Partes. com início a partir da assinatura do contrato. O prazo de execução do fornecimento conforme observações da Tabela 11.	7.11. Effectiveness: The Contract will be in force until the completion of the Parties' obligations, starting from the signing of the contract. The delivery period, as per notes in Table 11.
8. CONFORMIDADE LEGAL	8. LEGAL COMPLIANCE
8.1. A PROPONENTE deve cumprir todas as leis, estatutos, portarias, ordens, regulamentos e diretivas estabelecidas pelos governos Federal, Estadual ou Municipal, que sejam	8.1. The BIDDER shall comply with all laws, statutes, ordinances, orders, regulations and directives established by the Federal, State or Municipal governments, which are binding and applicable to the contracted scope and which are in force on the date of signing the

vinculativos e aplicáveis ao escopo contratado e que estejam vigentes na data de assinatura do Contrato. A aplicação de alterações às referidas exigências governamentais, após esta data, deverá ser avaliada e negociada pelas Partes.	Contract. Changes to the aforementioned government requirements, after such date, shall be examined and negotiated by the Parties.
8.2. A PROPONENTE deve ter estabelecimento registrado no país, comprovado mediante o envio do respectivo Estatuto ou Contrato social e suas alterações, ou a sua consolidação, devidamente arquivados ou registrados no Brasil perante a repartição competente. No caso de sociedade por ações, deverá ser apresentada, também, a ata de eleição de seus atuais administradores e a relação de acionistas.	8.2. The BIDDER shall have a registered establishment in the country, proven by sending the respective Articles of Incorporation or Articles of Organization and their amendments, or their restated, duly filed or registered in Brazil with the competent office. In the case of a joint-stock company, the minutes of the election of its current management and the list of shareholders shall also be presented.
8.3. A PROPONENTE deve apresentar prova de inscrição no Cadastro Nacional de Pessoa Jurídica – CNPJ, que indique Classificação Nacional de Atividades Econômicas - CNAE compatível com seu objeto social, a fim de demonstrar que a contratação pretendida é pertinente ao seu ramo de atividade. Referida comprovação deve ser feita por meio de cópias de registros, documentos e comprovantes relacionados à classificação de atividades, de forma clara, precisa e objetiva. Qualquer falsificação, imprecisão ou omissão nas informações fornecidas pela PROPONENTE constituirá motivo para desclassificação da PROPONENTE ou, se verificada posteriormente, violação contratual, sujeita a medidas judiciais e eventuais perdas e danos.	8.3. The BIDDER shall present proof of enrollment with the Corporate Taxpayer's Registration - CNPJ, which indicates the Standard Industrial Classification - CNAE compatible with its corporate purpose, in order to demonstrate that the intended contract is relevant to its field of activity. Said proof shall be made through copies of records, documents and vouchers related to the classification of activities, in a clear, precise and objective manner. Any falsification, inaccuracy or omission in the information provided by the BIDDER will constitute grounds for disqualification of the BIDDER or, if subsequently verified, breach of contract, giving rise to legal measures and possible losses and damages.
8.4. A PROPONENTE deverá apresentar (i) balanço patrimonial, demonstração de resultado de exercício e demais demonstrações contábeis dos 2 (dois) últimos exercícios sociais; e (ii) certidão negativa de feitos sobre falência.	8.4. The BIDDER shall present (i) balance sheet, income statement and other financial statements for the last two (2) fiscal years; and (ii) clearance certificate regarding bankruptcy.
8.5. A PROPONENTE deve comprovar estar regular com o Fisco Federal, Estadual e Municipal, mediante o envio das Certidões dos respectivos órgãos.	8.5. The BIDDER shall prove that it is in good standing with the Federal, State and Municipal Tax Authorities, by sending certificates from the respective bodies.
8.6. A comprovação do atendimento dos itens “8.2.”, 8.3.”, “8.4” e “8.5.” deverá ser feita de forma documental e a comprovação dos itens “8.1.” e “8.10” de maneira declaratória, em arquivo específico denominado “conformidade legal”.	8.6. Proof of compliance with items "8.2.", 8.3.", "8.4" and "8.5." shall be done with documents and proof of items "8.1." and "8.10" in a declaratory manner, in a specific file named "legal compliance".

8.7. Os itens acima são eliminatórios e definirão o prosseguimento da PROPONENTE no processo em questão.	8.7. The items above are eliminatory and will determine if the BIDDER will continue in the process in question.
8.8. Os itens 8.1. a 8.7. serão validos e aplicáveis somente para empresas brasileiras ou empresas estrangeiras com funcionamento no País sempre que cabíveis.	8.8. Items 8.1. to 8.7. will be valid and applicable only to Brazilian companies or foreign companies operating in the country whenever applicable.
8.9. Será admitida a participação de empresas estrangeiras que não funcionem no País, cuja conformidade legal deverá ser comprovada mediante a apresentação de:	8.9. The participation of foreign companies that do not operate in the country will be admitted, provided legal compliance is proven by presenting:
8.9.1. Documentos equivalentes aos indicados no item “8.2”, “8.4” e “8.5”;	8.9.1. Documents equivalent to those indicated in item "8.2", "8.4" and "8.5";
8.9.2. Declaração de regularidade, indicando os órgãos de seu país perante os quais será possível verificar a veracidade das declarações, dispensada a apresentação do documento indicado no item “8.3”;	8.9.2. Declaration of good standing, indicating the bodies in its country before which it will be possible to verify the veracity of the declarations, without the need to present the document indicated in item "8.3";
8.9.3. Declarações relativas aos compromissos indicados nos itens “8.1” e “8.10”.	8.9.3. Declarations regarding the commitments indicated in items "8.1" and "8.10".
8.9.4. Todos os documentos referidos neste item 8.9, se em língua estrangeira, deverão ser acompanhados de (i) notarização, (ii) apostilamento ou comprovação da chancela do Consulado, ou, na falta deste, da Representação Diplomática do Brasil no País de origem, e (iii) tradução para a língua portuguesa por tradutor juramentado ou, alternativamente, tradução simples acompanhada de declaração de que se trata de versão fidedigna, assinada por advogado ou por quem detenha poderes para tanto.	8.9.4. All documents referred to in this item 8.9, if in a foreign language, shall be accompanied by (i) notarization, (ii) apostille or proof of seal from the Consulate, or, in the absence thereof, from the Diplomatic Representation of Brazil in the origin country, and (iii) translation into Portuguese by a sworn translator or, alternatively, simple translation accompanied by a declaration that it is a reliable translation, signed by a lawyer or by anyone who has the authority to do so.
8.10. Objetivando garantir a integridade e imparcialidade dos processos de compras, bem como a ausência de conflitos de interesse, a EAF informa que é incompatível com a contratação pretendida a participação na presente concorrência de PROPONENTES adjudicadas pela EAF em processos anteriores que, por algum motivo, sejam conflitantes em relação ao presente Processo. A PROPONENTE reconhece que qualquer violação ao exposto poderá resultar em desclassificação da PROPONENTE ou, se verificada posteriormente, violação contratual, sujeita a medidas judiciais e eventuais perdas e danos.	8.10. Aiming to ensure the integrity and impartiality of purchasing processes, as well as the absence of conflicts of interest, EAF informs that it is incompatible with the intended contracting the participation in this competition of BIDDERS awarded by EAF in previous processes that, for some reason, conflict with this Process. The BIDDER acknowledges that any violation of the foregoing may result in the BIDDER's disqualification or, if subsequently verified, a contractual breach, subject to legal measures and possible losses and damages.

9. DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA	9. TECHNICAL DOCUMENTATION
9.1. Deverá ser apresentada proposta com especificações técnicas, para subsidiar a análise. A documentação deverá ser clara, precisa, completa e original, devendo abranger todos os itens componentes dos produtos a ser adquirido e documentos complementados listado abaixo.	9.1. A proposal with technical specifications shall be presented to support the analysis. The documentation shall be clear, precise, complete and original, and shall cover all components of the products to be purchased and the supplementary documents listed below.
9.2. Somente serão consideradas aptas e/ou qualificadas para análises técnicas, as proponentes que apresentarem propostas com especificações técnicas detalhada e modelo de cada produto, para subsidiar a análise, além dos documentos listados abaixo. A documentação deverá ser clara, precisa, completa, original e autêntica, devendo abranger todos os itens e componentes dos produtos a serem adquiridos. As Propostas (comercial e técnica) devem ser apresentadas em documento formal bi colunado, nos idiomas inglês e português (Brasil), excepcionalmente, os documentos técnicos específicos podem estar somente em inglês. Será descartado qualquer documento em outro idioma.	9.2. Only those bidders who submit proposals with detailed technical specifications and model of each product, to support the analysis, in addition to the documents listed below, will be considered suitable and/or qualified for technical analyses. The documentation shall be clear, precise, complete, original and authentic, and shall cover all items and components of the products to be purchased. The (commercial and technical) Proposals shall be presented in a two-column document, in English and Portuguese (Brazil), exceptionally, specific technical documents may only be in English. Any document in another language will be disregarded.
9.3. A proponente deverá ser fabricante de cabo óptico subaquático, comprovando experiência na fabricação de cabos ópticos subaquáticos, e no modelo ofertado, além da logística e transbordo, baseados nos enlaces previsto nesta RFP.	9.3. The bidder shall be a manufacturer of underwater optical cable, demonstrating experience in the manufacture of underwater optical cables, and in the model offered, in addition to logistics and transshipment, based on the links provided for in this RFP.
9.4. A proponente deverá comprovar a existência do modelo do produto ofertado, no catálogo de venda e fabril.	9.4. The bidder shall prove the existence of the model of the product offered, in the sales and factory catalogue.
9.5. O modelo do produto COS, ofertado pela proponente, deve estar no mercado comercial e ter sido implantado em ambiente de água doce e acida. A proponente deverá apresentar a declaração de fornecimento e satisfação, emitida e assinada pelo cliente.	9.5. The COS product model, offered by the bidder, shall be on the commercial market and have been implemented in a fresh and acidic water environment. The bidder shall present the declaration of supply and satisfaction, issued and signed by the client.
9.6. A proponente deverá apresentar o certificado/declaração referente a garantia de vida útil do COS ofertado, informado o tempo de garantia e condições detalhadas da cobertura.	9.6. The bidder shall present the certificate/declaration regarding the useful life warranty of the COS offered, stating the warranty period and detailed coverage conditions.

9.7. A proponente deverá apresentar o certificado emitido pela ANATEL de homologação das fibras ópticas que contemplam o COS e COT ofertado.	9.7. The bidder shall present the certificate issued by ANATEL approving the optical fibers that include the COS and COT offered.
9.8. A proponente deverá apresentar o certificado emitido pela ANATEL de homologação dos cabos COS e COT ofertados. Esse certificado deverá ser apresentado à EAF até a entrega dos produtos, conforme estabelecido na presente RFP e observadas as disposições contratuais.	9.8. The bidder shall present the certificate issued by ANATEL approving the COS and COT cables offered. This certificate shall be presented to EAF until delivery of the products, as established in this RFP and in compliance with the contractual provisions.
9.9. A proponente deverá apresentar o certificado emitido pela UJC - Universal Jointing Consortium (https://ujconsortium.com/), comprovando a homologação do COS e CEOS ofertados.	9.9. The bidder shall present the certificate issued by UJC - Universal Jointing Consortium (https://ujconsortium.com/), proving the approval of COS and CEOS offered.
9.10. A empresa participante deverá apresentar seu catálogo de produtos, assim como os cabos já produzidos e entregues ao longo do tempo, contendo: modelo do cabo, quantidades, modelo e fabricantes das fibras, dimensões dos enlaces, data de produção, nome do contratante ou projeto. Será considerado apenas as informações comprovadas.	9.10. The bidding company shall present its product catalog, as well as the cables already produced and delivered over time, containing: cable model, quantities, fiber model and manufacturers, link dimensions, production date, name of the buyer or project. Only proven information will be considered.
9.11. A proponente deverá informar sua capacidade de fabricação e tempo de entrega dos produtos e quantidade, listadas na Tabela 7, assim como o cronograma detalhado das fases de fabricação e entregas dos produtos no destino.	9.11. The bidder shall inform its manufacturing capacity and product delivery time and quantity, listed in Table 7, as well as the detailed schedule of the manufacturing phases and product deliveries to the destination.
9.12. A proposta comercial deverá apresentar o valor total para cada item, contemplando a todas as fases, conforme Tabela 11 e Tabela 12.	9.12. The commercial proposal shall present the total value for each item, covering all phases, as per Table 11 and Table 12.
9.13. A EAF se reserva no direito de optar pela aquisição do COS com 48 ou 24 Fibras ópticas, previsto na Tabela 11 e 12. Independente da mudança no quantitativo de fibras, o produto deverá atender todos os requisitos previstos nesta RFP e Contrato.	9.13. EAF reserves the right to choose to purchase the COS with 48 or 24 optical fibers, as per the Tables 11 and 12. Regardless of the change in the quantity of fibers, the product must meet all the technical requirements set out in this RFP and Contract.

Tabela 11. Precificação da proposta (COS Modelo 48 Fibras Ópticas).

LOT ES	ITE NS	PRODUTOS	UNIDA DE	QUANTIDADE	CUS TO
Lote I	1	COS Modelo - Cabo Óptico Subaquático, com 48 Fibras Ópticas, Simples Armado SA, G.652.D (atenuação ≤ 0,19 dB/km).	metros		
	2	CEOS Modelo - Conjunto de Emenda Óptica Subaquática - Modelo universal/ Universal Quick Joint (UQJ).	unitário		
	3	FM Modelo - Ferramental para Montagem - Modelo universal/ Universal Quick Joint (UQJ)	unitário		
	4	Frete e Transbordo	unitário		
Lote II	1	COS Modelo - Cabo Óptico Subaquático, com 48 Fibras Ópticas, Simples Armado SA, G.652.D (atenuação ≤ 0,19 dB/km).	metros		
	2	CEOS Modelo - Conjunto de Emenda Óptica Subaquática - Modelo universal/ Universal Quick Joint (UQJ)	unitário		
	3	FM Modelo - Ferramental para Montagem - Modelo universal/ Universal Quick Joint (UQJ)	unitário		
	4	Frete e Transbordo	unitário		
Lote III	1	COS Modelo - Cabo Óptico Subaquático, com 48 Fibras Ópticas, Simples Armado SA, G.652.D (atenuação ≤ 0,19 dB/km).	metros		
	2	CEOS Modelo - Conjunto de Emenda Óptica Subaquática - Modelo universal/ Universal Quick Joint (UQJ)	unitário		
	3	FM Modelo - Ferramental para Montagem - Modelo universal/ Universal Quick Joint (UQJ)	unitário		

Table 11. Pricing of the proposal (COS Model 48 Fibers Optical).

BATC HES	ITE MS	PRODUCTS	UNIT	QUANTITY	COS T
Lot I	1	COS Model - Underwater Optical Cable, with 48 Optical Fibers, Simple Armed SA, G.652.D (attenuation ≤ 0.19 dB/km).	meters		
	2	CEOS Model - Underwater Optical Splicing Set – Universal model/ Universal Quick Joint (UQJ).	unit		
	3	FM Model - Assembly Tooling - Universal model/ Universal Quick Joint (UQJ).	unit		
	4	Freight and Transshipment	unit		
Lot II	1	COS Model - Underwater Optical Cable, with 48 Optical Fibers, Simple Armed SA, G.652.D (attenuation ≤ 0.19 dB/km).	meters		
	2	CEOS Model - Underwater Optical Splicing Set - Universal model/ Universal Quick Joint (UQJ).	unit		
	3	FM Model - Assembly Tooling - Universal model/ Universal Quick Joint (UQJ).	unit		
	4	Freight and Transshipment	unit		
Lot III	1	COS Model - Underwater Optical Cable, with 48 Optical Fibers, Simple Armed SA, G.652.D (attenuation ≤ 0.19 dB/km).	meters		
	2	CEOS Model - Underwater Optical Splicing Set - Universal model/ Universal Quick Joint (UQJ).	unit		
	3	FM Model - Assembly Tooling - Universal model/ Universal Quick Joint (UQJ).	unit		

	4	Frete e Transbordo	unitário				4	Freight and Transshipment	unit		
Lote IV	1	Cabo Óptico terrestre (COT) – Bobina (6.000 metros)	unitário				Lot IV	1	Terrestrial Optical Cable (COT) – Coil (6,000 meters)	unit	
Observações:						Notes:					
* O lote I deverá ser entregue na cidade de Manaus-Amazonas, Brasil, até dezembro de 2024.						* Batch I shall be delivered to the city of Manaus-Amazonas, Brazil, by December 2024.					
** O lote II deverá ser entregue na cidade de Manaus-Amazonas, Brasil, até fevereiro de 2025.						** Batch II shall be delivered to the city of Manaus-Amazonas, Brazil, by February 2025.					
*** O lote III deverá ser entregue na cidade de Manaus-Amazonas, Brasil, até abril de 2025.						*** Batch III shall be delivered to the city of Manaus-Amazonas, Brazil, by April 2025.					
**** O lote IV deverá ser entregue na cidade de Manaus-Amazonas, Brasil, condicionados as entregas dos lotes I, II e/ou III.						**** Batch IV shall be delivered to the city of Manaus-Amazonas, Brazil, conditioned on the deliveries of batches I, II and/or III.					
Tabela 12. Precificação da proposta (COS Modelo 24 Fibras Ópticas).						Table 12. Pricing of the proposal (COS Model 24 Fibers Optical).					
LOT ES	ITE NS	PRODUTOS	UNIDA DE	QUANTIDADE	CUS TO	BATC HES	ITE MS	PRODUCTS	UNIT	QUANTITY	COS T
Lote I	1	COS Modelo - Cabo Óptico Subaquático, com 24 Fibras Ópticas, Simples Armado SA, G.652.D (atenuação ≤ 0,19 dB/km).	metros			Lot I	1	COS Model - Underwater Optical Cable, with 24 Optical Fibers, Simple Armed SA, G.652.D (attenuation ≤ 0.19 dB/km).	metres		
	2	CEOS Modelo - Conjunto de Emenda Óptica Subaquática - Modelo universal/ Universal Quick Joint (UQJ).	unitário				2	CEOS Model - Underwater Optical Splicing Set – Universal model/ Universal Quick Joint (UQJ).	unit		
	3	FM Modelo - Ferramental para Montagem - Modelo universal/ Universal Quick Joint (UQJ)	unitário				3	FM Model - Assembly Tooling - Universal model/ Universal Quick Joint (UQJ).	unit		
	4	Frete e Transbordo	unitário				4	Freight and Transshipment	unit		
Lote II	1	COS Modelo - Cabo Óptico Subaquático, com 24 Fibras Ópticas, Simples Armado SA, G.652.D (atenuação ≤ 0,19 dB/km).	metros			Lot II	1	COS Model - Underwater Optical Cable, with 24 Optical Fibers, Simple Armed SA, G.652.D (attenuation ≤ 0.19 dB/km).	metres		
	2	CEOS Modelo - Conjunto de Emenda Óptica Subaquática - Modelo universal/ Universal Quick Joint (UQJ)	unitário				2	CEOS Model - Underwater Optical Splicing Set - Universal model/ Universal Quick Joint (UQJ).	unit		

	3	FM Modelo - Ferramental para Montagem - Modelo universal/ <i>Universal Quick Joint</i> (UQJ)	unitário				
	4	Frete e Transbordo	unitário				
Lote III	1	COS Modelo - Cabo Óptico Subaquático, com 24 Fibras Ópticas, Simples Armado SA, G.652.D (atenuação ≤ 0,19 dB/km).	metros				
	2	CEOS Modelo - Conjunto de Emenda Óptica Subaquática - Modelo universal/ <i>Universal Quick Joint</i> (UQJ)	unitário				
	3	FM Modelo - Ferramental para Montagem - Modelo universal/ <i>Universal Quick Joint</i> (UQJ)	unitário				
	4	Frete e Transbordo	unitário				
Lote IV	1	Cabo Óptico terrestre (COT) – Bobina (6.000 metros)	unitário				
Observações:						Notes:	
* O lote I deverá ser entregue na cidade de Manaus-Amazonas, Brasil, até dezembro de 2024.						* Batch I shall be delivered to the city of Manaus-Amazonas, Brazil, by December 2024.	
*** O lote III deverá ser entregue na cidade de Manaus-Amazonas, Brasil, até abril de 2025.						*** Batch III shall be delivered to the city of Manaus-Amazonas, Brazil, by April 2025.	
**** O lote IV deverá ser entregue na cidade de Manaus-Amazonas, Brasil, condicionados as entregas dos lotes I, II e/ou III.						**** Batch IV shall be delivered to the city of Manaus-Amazonas, Brazil, conditioned on the deliveries of batches I, II and/or III.	
10. INFORMAÇÕES GERAIS						10. GENERAL INFORMATION	
10.1. Todo e qualquer eventual custo relacionado ao desenvolvimento desta RFP será de inteira responsabilidade da Proponente, não tendo a EAF responsabilidade sobre estes custos e/ou outros dele decorrentes, direta ou indiretamente.						10.1. Any and all possible costs related to the development of this RFP will be the sole responsibility of the Bidder, with EAF not being responsible for these costs and/or others arising therefrom, directly or indirectly.	
10.2. A EAF não se obriga a contratar o objeto da presente RFP podendo desistir da contratação a qualquer momento sem qualquer justificativa.						10.2. EAF is not obliged to contract the object of this RFP and may withdraw from the contract at any time without any justification.	

10.3. A EAF se reserva ao direito de modificar as condições gerais descritas nesta RFP, nos eventuais documentos futuros de RFP e Contrato, entre outros	10.3. EAF reserves the right to modify the general conditions described in this RFP, in any future RFP documents and Contract, among others.
10.4. A EAF poderá, a qualquer momento e por qualquer motivo, suspender, interromper, invalidar, encerrar ou revogar a RFP, sem que caiba aos Proponentes indenização e/ou ressarcimento de qualquer espécie e a qualquer título.	10.4. EAF may, at any time and for any reason, suspend, interrupt, invalidate, terminate or revoke the RFP, without the Bidders being entitled to reparation and/or compensation of any kind and in any capacity.
10.5. Será permitida a contratação de terceiros para a prestação dos serviços objeto da RFP, mediante autorização prévia da Contratante, porém a obrigação e responsabilidade pelos prazos e qualidade do serviço prestado será sempre da parte da Contratada, que deverá garantir que qualquer terceiro siga todas as regras determinadas pelas partes, observadas todas as disposições contratuais.	10.5. The hiring of third parties will be permitted to provide the services covered by the RFP, subject to prior authorization from the Buyer, however the obligation and responsibility for the deadlines and quality of the service provided will always be on the part of the Supplier, who shall ensure that any third party follows all rules determined by the parties, observing all contractual provisions.
10.6. Caso a Proponente tenha conhecimento de eventual conflito de interesses, deverá reportar na respectiva proposta (para avaliação pela área de Compliance da EAF antes da contratação), ou declinar da presente RFP.	10.6. If the Bidder is aware of a possible conflict of interest, it shall report it in the respective proposal (for evaluation by EAF Compliance area before contracting), or decline this RFP.
10.5. Ao participar da RFP, o(a) Proponente declara que:	10.5. By participating in the RFP, the Bidder declares that:
Está de acordo com todos os termos e anexos da presente RFP, inclusive, mas sem se limitar aos termos da minuta do contrato;	It agrees to all terms and attachments of this RFP, including, but not limited to, the terms of the draft contract;
Não possui direito adquirido à contratação, sendo facultado à EAF o exercício da prerrogativa de suspender, interromper, invalidar ou revogar a RFP;	It does not have a vested right to be engaged, and EAF has the right to exercise the prerogative to suspend, interrupt, invalidate or revoke the RFP;
Ainda que apresente a melhor proposta, não possui direito adquirido à contratação;	Even if it presents the best proposal, it does not have a vested right to be engaged;
Não há qualquer conflito de interesse na sua participação à presente concorrência;	its participation in this competition does not give rise to any conflict of interest;
Estar ciente de que a inobservância de uma ou mais exigências aqui previstas, poderá ensejar sua desclassificação.	It is aware that failure to comply with one or more requirements set out herein may result in disqualification.
10.6. A eventual adjudicação do objeto ao Proponente no presente processo de concorrência, tem função unicamente classificatória, que deve ser observada pela EAF, se optar pela celebração do contrato.	10.6. The possible award of the subject matter to the Bidder in this competition process has a solely classificatory function, which shall be observed by EAF, if it chooses to enter into the contract.

10.7. A assinatura do contrato está condicionada à adjudicação da Proponente, contudo, a adjudicação não lhe confere direito à efetiva contratação e, consequente, à assinatura do contrato, podendo a EAF decidir pela revogação do processo/não celebração do contrato, por conveniência e oportunidade, ou em decorrência de alterações nas políticas públicas relacionadas ao escopo do Edital nº 01/2021/ANATEL, sem que caiba ao adjudicado qualquer direito a indenização e/ou reclamação de qualquer natureza.	10.7. The signing of the contract is conditional on the Bidder being awarded, however, the award does not give the right to effective engagement and, consequently, to the execution of the contract, and EAF may decide to revoke the process/not enter into the contract, for convenience and opportunity, or as a result of changes in public policies related to the scope of the Tender Notice No. 01/2021/ANATEL, without the awarded party having any right to compensation and/or claims of any nature.
11. PROPRIEDADE INTELECTUAL	11. INTELLECTUAL PROPERTY
11.1. A Proponente reconhece que a EAF é a titular exclusiva de todos os direitos de propriedade intelectual oriundos do objeto contratado, incluindo, mas sem limitação, os direitos autorais. Desta forma, a execução do objeto contratado não lhe confere quaisquer direitos sobre os mesmos, uma vez que o objeto contratado pertence exclusivamente à EAF e apenas esta poderá dispor deste da forma que lhe convir.	11.1. The Bidder acknowledges that EAF is the exclusive holder of all intellectual property rights arising from the contractual object, including, but not limited to, copyrights. In this way, the execution of the contractual object does not give it any rights over them, since the contractual object belongs exclusively to EAF and only EAF can dispose of it in the way that suits its.
11.2. A Proponente expressamente cede e transfere, em favor da EAF, todo e qualquer direito relativo ou decorrente do objeto contratado, cabendo apenas à EAF utilizá-los ou cedê-los a terceiros, de acordo com a sua livre conveniência, sem a necessidade de qualquer pedido de aprovação ou pagamento adicional.	11.2. The Bidder expressly assigns and transfers, in favor of EAF, any and all rights relating to or arising from the contractual object, and EAF is solely responsible for using them or assigning them to third parties, in accordance with its free convenience, without the need for any request for approval or additional payment.
11.3. As Partes reconhecem e concordam que a EAF não transfere à Proponente qualquer direito de propriedade intelectual relativo ao objeto contratado anteriormente detidos por ela.	11.3. The Parties acknowledge and agree that EAF does not transfer to the Bidder any intellectual property rights relating to the contractual object previously held by it.
11.4. Fica vedado à Proponente agir ou assumir obrigações de quaisquer naturezas em nome da EAF, a utilizar-se da marca e/ou nome e logotipo da EAF, ou ainda de valer-se de qualquer direito desta relacionado à propriedade intelectual, a menos que expressamente autorizada, por escrito, pela EAF.	11.4. The Bidder is prohibited from acting or assuming obligations of any nature on behalf of EAF, using the brand and/or name and logo of EAF, or even availing itself of any of its rights related to intellectual property, unless expressly authorized, in writing, by EAF.
11.5 A Proponente garante à EAF o objeto contratado contra qualquer ônus, garantia ou	11.5 The Bidder guarantees to EAF the contractual object against any lien, security or right of third parties that may prevent or harm the possession and use by EAF, as well as that its

direito de terceiro que possa impedir ou prejudicar a posse e o uso pela EAF, bem como que seu uso não viola direitos de propriedade intelectual de terceiros e que o objeto contratado não demanda qualquer licença de uso de alguma propriedade intelectual da Contratada ou de terceiros, seja de patente, desenho industrial, software ou outro direito. Caso a Contratada descumpra essa garantia, caberá exclusivamente a ela assegurar à EAF que a ela terá a licença de uso dessa propriedade intelectual, durante todo o período de vida útil do objeto contratado, sem prejuízo dos direitos da EAF e decorrentes do inadimplemento contratual.	use does not violate the intellectual property rights of third parties and that the contractual object does not require any license to use any intellectual property of the Supplier or third parties, whether patent, industrial design, software or other right. If the Supplier fails to comply with this guarantee, it will be its sole responsibility to assure EAF that it will have the license to use this intellectual property, throughout the useful life of the contractual object, without prejudice to EAF's rights arising from contractual breach.
11.6. Garantir que os direitos de propriedade intelectual, direitos de imagem e direitos autorais sobre os diversos pacotes de trabalhos produzidos ao longo do Contrato pertençam à EAF e sua sucessora, incluindo toda a documentação preparada e submetida aos órgãos e entidades envolvidas, informações solicitadas, pareceres, modelos de dados coletados e apresentados, bases de dados utilizadas, justificando os casos em que isto não se aplicar, parcial ou totalmente.	11.6. Ensure that intellectual property rights, image rights and copyrights over the various work packages produced throughout the Contract belong to EAF and its successor, including all documentation prepared and submitted to the bodies and entities involved, requested information, opinions, data models collected and presented, databases used, justifying the cases in which this does not apply, partially or completely.
12. LEI GERAL DE PROTEÇÃO DE DADOS PESSOAIS	12. THE BRAZILIAN GENERAL DATA PROTECTION LAW
12.1. A Proponente deverá possuir política apropriada de proteção de dados em conformidade com as leis aplicáveis, incluindo a Lei Geral de Proteção de dados Pessoais (Lei 13.709/2018) e assegurar que toda a informação pessoal coletada seja devidamente tratada.	12.1. The Bidder shall have an appropriate data protection policy in compliance with applicable laws, including the General Personal Data Protection Law (Law 13,709/2018) and ensure that all personal information collected is properly processed.
13. AVALIAÇÃO DE PROPOSTAS	13. EVALUATION OF PROPOSALS
13.1. A análise da melhor proposta será feita considerando aspectos técnicos e de qualidade e aspectos financeiros.	13.1. The analysis of the best proposal will be made considering technical and quality aspects and financial aspects.
13.2. A tomada de decisão pela melhor proposta será efetuada pela área de Compras da EAF, após análise de custos e respectiva negociação, e validação da proposta técnica pela área gestora da Contratante.	13.2. The decision-making for the best proposal will be made by EAF Purchasing area, after cost analysis and respective negotiation, and validation of the technical proposal by the Buyer's management area.

13.3. A EAF poderá optar pela contratação da empresa participante que, a seu exclusivo critério, apresentar a melhor proposta, que pode não ser necessariamente a de menor preço.	13.3. EAF may choose to hire the bidding company that, at its sole discretion, presents the best proposal, which may not necessarily be the lowest price.
13.4. Para que sua oferta seja considerada, as propostas técnica e comercial deverão ser enviadas exclusivamente para a área de Compras EAF, direcionada ao e-mail do comprador, na data descrita no corpo do e-mail dessa RFP.	13.4. For the offer to be considered, technical and commercial proposals shall be sent exclusively to EAF Purchasing area, directed to the buyer's email, on the date indicated in the body of the email of this RFP.
13.5. Propostas recebidas fora do prazo solicitado poderão ser desclassificadas, bem como a inobservância de uma ou mais exigências nela previstas poderá ensejar a desclassificação da Proponente.	13.5. Proposals received after the requested deadline may be disqualified, and failure to comply with one or more requirements set forth therein may result in the Bidder being disqualified.
13.6. Proposta recebida sem a comprovação dos requisitos previstos nos itens 5 e 9, será considerada inapta ao processo de avaliação técnica e comercial.	13.6. Proposal received without proof of the requirements set out in items 5 and 9 will be considered unsuitable for the technical and commercial evaluation process.
13.7. Ao participar desta RFP, o(a) Proponente declara que:	13.7. By participating in this RFP, the Bidder declares that:
a) está de acordo com todos os termos e anexos da presente RFP;	a) it complies with all terms and attachments of this RFP;
b) não possui direito adquirido à contratação, sendo facultado à EAF o exercício da prerrogativa de suspender, interromper, invalidar ou revogar a RFP;	b) it does not have a vested right to be engaged, and EAF has the right to exercise the prerogative to suspend, interrupt, invalidate or revoke the RFP;
c) ainda que apresente a melhor proposta, não possui direito adquirido à contratação;	c) even if it presents the best proposal, its does not have a vested right to be engaged;
d) não há qualquer conflito de interesse na sua participação à presente concorrência;	d) its participation in this competition does not give rise to any conflict of interest;
e) a inobservância de uma ou mais exigências aqui previstas, poderá ensejar sua desclassificação.	e) failure to comply with one or more requirements set out herein may result in disqualification.
13.8. Avaliação comercial e técnica das propostas	13.8. Commercial and technical evaluation of proposals
13.8.1. A análise da proposta será feita considerando aspectos técnicos, de qualidade e financeiros. A tomada de decisão pela melhor proposta será efetuada pela área de Compras	13.8.1. The proposal will be analyzed considering technical, quality and financial aspects. The decision-making for the best proposal will be made by EAF Purchasing area, after

da EAF, após validação da proposta técnica pela área gestora da EAF, e posterior análise de custos e respectiva negociação, quando aplicável.	validation of the technical proposal by EAF management area, and subsequent cost analysis and respective negotiation, where applicable.
13.8.2. A comprovação do atendimento dos requisitos técnico previstos nos itens 5, 9 e 10, deverá ser feita de forma documental, devendo a Proposta Técnica ser instruída com a documentação pertinente.	13.8.2. The proof of compliance with the technical requirements set out in items 5, 9 and 10 shall be documented, and the Technical Proposal shall be accompanied by the relevant documentation.
13.8.3. A proposta técnica, terá peso de 60% (sessenta por cento), considerando todos os itens previsto abaixo.	13.8.3. The technical proposal will weigh sixty percent (60%), considering all the items provided below.
a) Técnica:	a) Technical:
i. Apresentação e cumprimento dos prazos de entrega dos produtos;	i. Presentation and compliance with product delivery deadlines;
ii. Apresentação e cumprimento das características dos produtos;	ii. Presentation and compliance with product features;
iii. Apresentar o descritivo detalhado dos produtos;	iii. Present a detailed description of the products;
iv. Apresentar o entendimento dos requisitos previstos na RFP e em especial aos itens 5, 9 e 10; e	iv. Present an understanding of the requirements set out in the RFP and in particular items 5, 9 and 10; and
v. Apresentar documentação prevista no item 5 e 9.	v. Present the documentation provided for in items 5 and 9.
13.8.4. A proposta comercial, com peso de 40% (quarenta por cento), levará em consideração o atingimento ou não do target do Processo de Compras, conforme definido pela área de Compras.	13.8.4. The commercial proposal, weighing forty percent (40%), will take into account whether or not the Purchasing Process target is reached, as defined by the Purchasing area.
b) Comercial:	b) Commercial:
i. Preço;	i. Price;
ii. Condições de Pagamento.	ii. Payment Conditions.
13.8.5. A mera declaração sem a devida comprovação periódica poderá ser entendida como declaração falsa por parte da Proponente/Contratada, autorizando a EAF a:	13.8.5. A simple declaration without due periodic proof may be understood as a false statement by the Bidder/Supplier, authorizing EAF to:
a) rescindir o contrato, adotando as medidas legais e judiciais cabíveis em face da empresa; e	a) terminate the contract, taking the applicable legal and judicial measures against the company; and
b) adjudicar, imediatamente, a proposta da segunda colocada, pelo preço e condições informados por ela na época, em estando a empresa de acordo.	b) immediately award the proposal of the second placed company, for the price and conditions informed by it at the time, upon agreement of such company.

13.9. Para a participação do processo em compras o proponente deverá aceitar todos os termos e condições gerais a ser enviada pelo Comprador Responsável no início do processo.	13.9. To participate in the purchasing process, the bidder shall accept all general terms and conditions to be sent by the Relevant Buyer at the beginning of the process.
13.10. A apresentação das propostas pela Proponente implica a aceitação tácita de todos os termos e condições estabelecidas neste processo, à minuta de Contrato e aos termos desta RFP. O envio de proposta elimina a possibilidade de debates ou solicitações de alterações na minuta contratual, sendo que as propostas deverão ter a validade mínima de 60 (sessenta) dias.	13.10. The submission of proposals by the Bidder implies tacit acceptance of all terms and conditions established in this process, the draft Contract and the terms of this RFP. Sending a proposal eliminates the possibility of debates or requests for amendments to the draft contract, and proposals shall be valid for at least sixty (60) days.
13.11. A EAF poderá, a qualquer momento e por qualquer motivo, encerrar o processo desta RFP sem que caiba aos interessados indenização e/ou ressarcimento de qualquer espécie e a qualquer título.	13.11. EAF may, at any time and for any reason, terminate the process of this RFP without reparation and/or compensation of any kind and in any capacity being payable to the interested parties.
4. DATA PARA ENVIO DE DÚVIDAS SOBRE ESTE BRIEFING: [NECESSÁRIO REVISÃO COMPRAS]	4. DATE FOR SENDING QUESTIONS ABOUT THIS BRIEFING: [review by purchasing area required]
Será definida pela área de Compras da EAF conforme e-mail de abertura e publicação da RFP.	To be defined by EAF Purchasing area according to the RFP opening and publication email.
15. GESTOR DO CONTRATO	15. CONTRACT MANAGER
Nome: Sérgio Kern – Gerente de Projeto PAIS	Name: Sérgio Kern – PAIS Project Manager
16. COMPRADOR RESPONSÁVEL [NECESSÁRIO REVISÃO COMPRAS]	16. RELEVANT BUYER [review by purchasing area required]
Nome: Carla Neves	Name: Carla Neves
Celular: 55 11 94311-8253	Mobile: 55 11 94311-8253
E-mail: Carla.neves@eaf.org.br	Email: Carla.neves@eaf.org.br
17. CRONOGRAMA ESTIMADO [NECESSÁRIO REVISÃO COMPRAS]	17. ESTIMATED SCHEDULE [review by purchasing area required]
Este campo é preenchido por Compras EAF	This field is filled in by EAF Purchasing t
18. INDICAÇÃO DE CENTRO DE CUSTO PARA O PROCESSO	18. INDICATION OF COST CENTER FOR THE PROCESS
Centro de custos:	Cost center:
34005 – Infovia 05	34005 – Info Highway 05

34006 – Infovia 06	34006 – Info Highway 06
34007 – Infovia 08	34007 – Info Highway 08
